GOVERNO DE MACAU

GABINETE DO GOVERNADOR

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 16 de Outubro de 1998:

Lurdes Maria da Luz — renovado o contrato além do quadro como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, nos SATAG, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 29 de Novembro de 1998.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 3 de Novembro de 1998. — O Assessor, por delegação, *Alcino de Jesus Raiano.*

SECRETARIA DO CONSELHO CONSULTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de 20 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Lio Peng Nám, auxiliar, 5.º escalão, desta Secretaria — renovado o respectivo contrato de assalariamento, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea *a)*, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 1998.

Secretaria do Conselho Consultivo, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Secretário, *Pedro Jorge Córdova.*

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COORDENAÇÃO ECONÓMICA

Despacho n.º 12/SACE/98

Nos termos da alínea *a*) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e ao abrigo da delegação de competência prevista na alínea *n*) do artigo 1.º da Portaria n.º 100/96/M, de 16 de Abril, designo como representante da Administração na Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social, na qualidade de coordenador-adjunto, a licenciada Florinda da Rosa Silva Chan, directora dos Serviços de Economia, com efeitos a partir de 1 de Novembro de 1998.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 30 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Vítor Rodrigues Pessoa.*

澳門政府

總督辦公室

批示綱要

摘錄自總督一九九八年十月十六日批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令及九月二十一日第70/92/M號法令修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Lurdes Maria da Luz在總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門擔任特級助理技術員第三職階的編制外合同，自一九九八年十一月二十九日起續期兩年，職級和職階維持不變。

一九九八年十一月三日於澳門總督辦公室

獲授權顧問　黎奕樂

諮詢會辦事處

批示綱要

按照司法政務司於一九九八年十月二十日的批示：

廖炳南，本辦事處第五職階助理員—— 根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，其散位制度合同獲續期一年，由一九九八年十一月三日起生效。

一九九八年十一月十一日於澳門諮詢會辦事處

秘書　葛多華

經濟協調政務司辦公室

批示　第12/SACE/98號

根據十二月二十九日第59/97/M號法令第六條第一款a項和第二款及四月十六日第100/96/M號訓令第一條n項訂定授予權限之規定，本人委任經濟司司長陳麗敏學士以副協調員身份為行政當局在社會協調常設委員會執行委員會之代表，由一九九八年十一月一日開始生效。

一九九八年十月三十日於澳門經濟協調政務司辦公室

政務司　貝錫安

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 28 de Outubro de 1998:

Maria Teresa Leitão Catalão Mousinho — renovada a comissão de serviço como secretária pessoal deste Gabinete, até 31 de Julho de 1999.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Mário Abreu.*

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho n.º 112 /SATOP/98

1. Considerando o disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, licenciado Fong Soi Kun, a competência para a prática dos seguintes actos:

a) Assinar os diplomas de provimento;

b) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;

c) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias;

d) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em nomeações definitivas, verificados os pressupostos legais;

e) Autorizar a progressão na carreira ao respectivo pessoal;

f) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios de casamento e de nascimento ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

g) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

h) Outorgar, em nome do Território, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

i) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

j) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

l) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

m) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados no Território e cujo custo da respectiva participação não exceda 1 000 patacas;

批 示 綱 要

根據經濟協調政務司一九九八年十月二十八日之批示：

Maria Teresa Leitão Catalão Mousinho——在本辦公室擔任私人秘書職務之定期委任續期至一九九九年七月三十一日。

一九九八年十一月十一日於澳門經濟協調政務司辦公室

秘書長　歐文龍

運輸暨工務政務司辦公室

批示　第112/SATOP/98號

一、鑑於十月十四日第259/96/M號訓令第四條第一款之規定，本人轉授權限予澳門地球物理暨氣象台司長馮瑞權學士以便從事下列工作：

a）簽署任用書；

b）授予職權並接受許下的名譽承諾；

c）根據現行法例，給予特別假期及短期無薪假，以及准許年假之累積；

d）經法理前提之審查後，准許續任以及臨時委任轉為確定委任；

e）准許人員職程內職階之轉入；

f）根據現行法例之規定，准許有關人員年資獎、結婚津貼及出生津貼之發放；

g）根據法例的規定，准許免職及解除合同；

h）代表本地區簽訂所有編制外和散位的合同；

i）簽署有關人員服務時間之計算與結算書；

j）准許以超時或輪班制度按法例訂定之限度提供服務；

l）准許公務員與服務人員及其家屬到屬於澳門衛生司以及仁伯爵醫院的健康檢查委員會接受檢查；

m）准許公務員與服務人員參與在本地區舉辦的、費用不超過一千元澳門幣的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

n) Determinar deslocações de funcionários e agentes a Hong Kong e à República Popular da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

o) Dar a autorização de crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

p) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território;

q) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

r) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento Geral do Território, relativo aos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e/ou a celebração do contrato escrito, bem como as despesas com a aquisição de serviços inscritas no mesmo capítulo, até ao montante de 15 000 patacas;

s) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea *r*), as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

t) Outorgar, em nome do Território, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados nos Serviços Meteorológicos e Geofísicos e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

u) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos respectivos Serviços, com exclusão dos excepcionados por lei;

v) Assinar o expediente dirigido a Serviços da República, no âmbito das atribuições dos Serviços;

x) Autorizar despesas de representação até ao montante de 2 500 patacas.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, o director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos poderá subdelegar no pessoal de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos entre 1 de Novembro de 1998 e a data da entrada em vigor do presente despacho.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 3 de Novembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

n）根據法例的規定，決定公務員與服務人員有權收取一天的公幹津貼的赴港和中華人民共和國旅程；

o）准許一九五六年五月五日第 40592 號法令核准的郵政規章第七十六條所指的貸款，而有關費用之清償須按預先命令；

p）准許與本地區的承諾之確保或合同之執行無關的文件之返還；

q）准許人員、物品與設備、不動產與車輛之保險；

r）准許與地球物理暨氣象台有關、金額最高達澳門幣伍拾萬元的工程之執行和載於本地區總預算內開支表一章中的資產之取得；倘獲豁免進行競投及/或訂立書面合同，該金額的數值減半，以及載於該章內金額最高達澳門幣一萬伍仟元的勞務之取得；

s）除r）項所指的開支外，還准許司內運作每月所必須和固定的負擔帶來的支出，如設施的不動產租賃和動產租賃、水電費用、清潔服務的支付、樓宇共同管理費或其他同樣性質的開支；

t）以本地區的名義，簽訂所有關於應該在地球物理暨氣象台內訂定，且獲上級批准的競投之前的合同的公文書；

u）准許簽發存檔於地球物理暨氣象台的文件之証明，但法例特別訂定豁免的除外；

v）簽署該司職責範圍內發給共和國各部門的文書；

x）准許金額最高達澳門幣二千五百元的招待費。

二、透過獲運輸暨工務政務司認可後公佈於《政府公報》的批示，地球物理暨氣象台司長將可轉授被視為對該司良好運作的適當權限予具主管職務的人員。

三、本轉授權限書在不影響收回與監管之權力下制定。

四、行使在此轉授予的權限所從事的行為中，得進行必要訴願。

五、一切地球物理暨氣象台司長自一九九八年十一月一日起至本批示生效日期間從事之行為均獲追認。

一九九八年十一月三日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司　鮑維立

Despacho n.º 113/SATOP/98

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, licenciado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a firma «Environnement, S.A.», com sede em França, cujo objecto é a aquisição de um sistema integrado de estações de vigilância de qualidade do ar para os Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

批示 第113/SATOP/98號

行使十月十四日第259/96/M號訓令第四條第一款賦予之權能，本人將所需之權力授予澳門地球物理暨氣象台司長馮瑞權學士或其法定代位人，以便作為澳門地區之立約人，簽署由本地區與總址設於法國之"Environnement, S.A."訂立有關澳門地球物理暨氣象台取得空氣質量監察站內部系統之合同。

一九九八年十一月四日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Louvores

Sob proposta do director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, louvo o engenheiro Alberto Jacinto Dias Pereira porque, durante os mais de oito anos em que vem exercendo funções na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, primeiramente como técnico superior assessor, posteriormente, e durante mais de cinco anos e meio, como chefe de divisão e de departamento do Departamento de Infra-Estruturas, e ultimamente como consultor-formador, o tem feito sempre com grande empenho, muita dedicação e elevado espírito de bem-servir.

Profissional com grande experiência e vastos conhecimentos na área das infra-estruturas urbanas e da gestão e coordenação de projectos e obras, dotado de grande capacidade de trabalho e forte sentido das responsabilidades, tem sido, em todos os momentos, um bom conselheiro e valioso colaborador, empenhando-se sempre com entusiasmo e determinação na procura das melhores e mais adequadas soluções para os diversos estudos, projectos e obras em que, por força das competências que lhe têm estado atribuídas, tem sido chamado a intervir, a gerir e a coordenar, actividades que lhe granjearam o respeito, a consideração e a amizade de todos aqueles que com ele lidam.

Possuidor de elevadas qualidades humanas e profissionais, nomeadamente a educação e o sentido do dever e da lealdade, mostrando sempre permanente disponibilidade e mantendo um espírito de bom relacionamento com todos os funcionários, é de inteira justiça que, em público louvor, manifeste o meu apreço pelo engenheiro Alberto Jacinto Dias Pereira cujo comportamento e actividade desenvolvidos, de forma tão altamente meritória, muito têm contribuído para o superar das dificuldades inerentes ao cabal cumprimento da complexa missão atribuída à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

Sob proposta do director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, louvo o engenheiro Jaime Roberto Carion porque, durante os mais de dezoito anos ao serviço da função pública, dos quais cerca de cinco exercendo o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, o tem feito sempre com empenho, muita dedicação e elevado espírito de bem-servir.

嘉獎令

Alberto Jacinto Dias Pereira工程師在土地工務運輸司約服務了八年多，初期擔任高級技術顧問，後期有超過五年半時間擔任基礎建設處處長及基礎建設廳廳長之職務，現時任顧問培訓員一職，鑑於該工程師多年來一直堅守崗位，敬業樂業及盡忠職守，在土地工務運輸司司長建議下，本人對其進行嘉獎。

該工程師在公共基礎建設及管理範疇和計劃及工程的協調方面擁有豐富的專業經驗及廣泛的專業知識，其卓越的工作能力和強烈的責任感使其一直以來都是一位出色的顧問及協作者，對於各項研究、計劃和工程之被邀參予、管理和協調，他總是在賦予的職權範圍內，積極及主動地尋找最佳及最合適的解決辦法，由此贏得了同儕的敬重、贊賞和友誼。

其高尚人格和出眾才華，尤其在個人修養、品格和責任感和忠誠方面，一直顯現在其對工作的積極性及與同儕的融洽相處上，他以堅毅不屈，積極進取的工作態度克服一切困難完成所交付的艱巨任務，對土地工務運輸司作出了卓越貢獻，基此，本人對Alberto Jacinto Dias Pereira工程師作公開嘉獎。

一九九八年十月二十七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

賈利安工程師在公職服務了十八年多，其中約五年擔任土地工務運輸司副司長一職，鑑於其多年來一直堅守崗位，敬業樂業及盡忠職守，在土地工務運輸司司長的建議下，本人對賈利安工程師予以嘉獎。

Profissional com grande experiência, possuidor de vastos conhecimentos nas áreas de urbanismo, licenciamento e fiscalização de obras particulares, e com forte sentido das responsabilidades, a competência profissional demonstrada nas áreas que coordena, a isenção, dedicação e a determinação postas em exercício do cargo, têm feito dele, em todos os momentos, um precioso colaborador, granjeando com isso o respeito, a consideração e a amizade de todos aqueles que com ele lidam.

Pelos motivos acima referidos, pelas elevadas qualidades humanas e profissionais, nomeadamente a educação, e o sentido do dever e da lealdade, pela permanente disponibilidade e pelo mérito com que tem desempenhado as suas funções, é de inteira justiça que, em público louvor, manifeste o meu apreço pelo engenheiro Jaime Roberto Carion cujo comportamento e actividade desenvolvida muito têm contribuído para o superar das dificuldades inerentes às complexas atribuições que legalmente estão cometidas à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

Sob proposta do director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, louvo o licenciado Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes porque, tendo exercido funções na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes durante cerca de oito anos, dos quais mais de cinco anos e meio como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, o fez sempre com muito empenho, grande dedicação e elevado espírito de bem-servir.

Profissional com grande experiência e vastos conhecimentos na área jurídica e administrativa, dotado de forte sentido das responsabilidades e com uma grande capacidade de trabalho, foi, em todos os momentos, um bom conselheiro e valioso colaborador, sempre se empenhando com determinação e profissionalismo na procura das melhores e mais adequadas soluções para as múltiplas e diversificadas solicitações que lhe foram feitas, com óptimos resultados, tendo granjeado, ao longo do tempo, o respeito, a consideração e a amizade de todos aqueles que com ele lidaram.

Possuidor de elevadas qualidades humanas e profissionais, nomeadamente a educação, o sentido do dever e da lealdade, mostrando sempre grande disponibilidade e bom espírito de relacionamento, é de inteira justiça que, em público louvor, manifeste o meu apreço pelo licenciado Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes cujo comportamento e actividade desenvolvida, de forma tão meritória, não é demais realçar, muito tendo contribuído para o superar das dificuldades inerentes às complexas atribuições da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

Sob proposta do director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, louvo o engenheiro José Fernando da Silva Ferreira porque, durante os cerca de dezassete anos ao serviço da função pública, dos quais mais de nove anos exercendo o cargo de chefe de divisão e de departamento do Depar-

該工程師在城市規劃、私人工程之准照發給及稽查領域擁有豐富的專業經驗和專業知識，其強烈的責任感、在協調工作中所表現的卓越工作能力、守正不阿和擔任職務中所表現的熱誠和果斷，使他任何時候都是一位出色的協作者，並贏得了同儕的讚賞、友誼和敬重。

由於上述原因及賈利安工程師擁有的高尚品格及才能，尤其是個人修養、對擔任職務的責任感、忠誠及以堅毅不屈，積極進取的工作態度克服一切困難，完成所交付的艱巨任務，對土地工務運輸司作出卓越貢獻。基於此，本人對賈利安工程師作公開嘉許。

一九九八年十月二十七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

鑑於 Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes 學士在土地工務運輸司執行職務八年以來，當中五年多擔任行政廳廳長之職務，一直堅守崗位，敬業樂業及盡忠職守，在土地工務運輸司司長建議下，本人對 Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes 學士予以嘉獎。

該學士具法律及行政範疇之豐富業經驗及專業知識，強烈之責任感及卓越的工作能力，一向為一出色之工作夥伴，在謀求最佳及適合之解決辦法以回應複雜及多樣化之要求方面，取得優良成果，贏得了同儕的敬重、贊賞和友誼。

其高尚人格和出眾才華，尤其在個人修養、品格和責任感和忠誠方面，一直顯現在其對工作的積極性及與同儕的融洽相處上，他以堅毅不屈，積極進取的工作態度克服一切困難完成所交付的艱巨任務，對土地工務運輸司作出了卓越貢獻，基此，本人對 Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes 學士作公開嘉獎。

一九九八年十月二十七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

José Fernando da Silva Ferreira工程師在公職約服務了十七年，期間超過九年擔任土地工務運輸司公共建築處處長及公共建築廳廳長之職，鑑於該工程師多年來一直堅守崗位，敬業樂業及

tamento de Edifícios Públicos da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, o tem feito sempre com empenho, muita dedicação e elevado espírito de bem-servir.

Profissional com grande experiência e vastos conhecimentos nas áreas da electrotecnia e da gestão e coordenação de projectos e obras, dotado de grande capacidade de trabalho e forte sentido das responsabilidades, tem sido, em todos os momentos, um bom conselheiro e colaborador, empenhando-se sempre com entusiasmo e determinação na procura das melhores e mais adequadas soluções para os diversos estudos, projectos e obras em que, por força das competências que lhe têm estado atribuídas, tem sido chamado a intervir, a gerir e a coordenar, actividades que lhe granjearam o respeito, a consideração e a amizade de todos aqueles que com ele lidam.

Possuidor de elevadas qualidades humanas e profissionais, nomeadamente a educação, o carácter e o sentido do dever, mostrando sempre permanente disponibilidade e mantendo um espírito de bom relacionamento com todos os funcionários, é de inteira justiça que, em público louvor, manifeste o meu apreço pelo engenheiro José Fernando da Silva Ferreira cujo comportamento e actividade desenvolvida de forma tão meritória muito têm contribuído para o superar das dificuldades inerentes ao cabal cumprimento da complexa missão atribuída à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

盡忠職守，在土地工務運輸司司長建議下，本人對其進行嘉獎。

該工程師在電工技術及管理範疇和計劃及工程的協調方面擁有豐富的專業經驗及廣泛的專業知識，其卓越的工作能力和強烈的責任感使其一直以來都是一位出色的顧問及協作者，對於各項研究、計劃和工程之被邀參予、管理和協調，他總是在賦予的職權範圍內，積極及主動地尋找最佳及最合適的解決辦法，由此贏得了同儕的敬重、贊賞和友誼。

其高尚人格和出眾才華，尤其在個人修養、品格和責任感方面，一直顯現在其對工作的積極性及與同儕的融洽相處上，他以堅毅不屈，積極進取的工作態度克服一切困難完成所交付的艱巨任務，對土地工務運輸司作出了卓越貢獻，基此，本人對 José Fernando da Silva Ferreira 工程師作公開嘉獎。

一九九八年十月二十七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Sob proposta do director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, louvo a licenciada Maria de Nazaré Saias Portela porque, durante os mais de dez anos em que vem exercendo funções na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, dos quais mais de sete anos exercendo o cargo de chefe do Departamento Jurídico, o tem feito sempre com muito empenho, dedicação e elevado espírito de bem-servir.

Profissional com grande experiência e vastos conhecimentos na área jurídica, dotada de grande capacidade de trabalho, no qual põe grande rigor e perfeição, e forte sentido das responsabilidades, tem sido, em todos os momentos, uma boa conselheira e colaboradora, empenhando-se sempre com entusiasmo e determinação na procura das melhores e mais adequadas soluções para as diversas situações em que, por força das competências que lhe têm estado atribuídas, tem sido chamada a intervir, actividades que lhe granjearam o respeito, a consideração e a amizade de todos aqueles que com ela lidam.

Possuidora de elevadas qualidades humanas e profissionais, nomeadamente a educação, o carácter e o sentido do dever, mostrando sempre permanente disponibilidade e mantendo um espírito de bom relacionamento com todos os funcionários, é de inteira justiça que, em público louvor, manifeste o meu apreço pela licenciada Maria de Nazaré Saias Portela cujo comportamento e actividade desenvolvida de forma tão meritória muito têm contribuído para o superar das dificuldades inerentes ao cabal cumprimento da complexa missão atribuída à da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

Maria de Nazaré Saias Portela 學士在土地工務運輸司服務了十年多，期間有超過七年時間擔任法律廳廳長一職，鑑於該學士多年來一直堅守崗位，敬業樂業及盡忠職守，在土地工務運輸司司長建議下，本人對其進行嘉獎。

該學士在法律領域擁有豐富的專業經驗及廣泛的專業知識，其卓越的工作能力和強烈的責任感使其一直以來都是一位出色的顧問及協作者，對於被邀參予之工作，她總是在賦予的職權範圍內，積極及主動地尋找最佳及最合適的解決辦法，由此贏得了同儕的敬重、贊賞和友誼。

其高尚人格和出眾才華，尤其在個人修養、品格和責任感方面，一直顯現在其對工作的積極性及與同儕的融洽相處上，她以堅毅不屈，積極進取的工作態度克服一切困難完成所交付的艱巨任務，對土地工務運輸司作出了卓越貢獻，基此，本人對Maria de Nazaré Saias Portela 學士作公開嘉獎。

一九九八年十月二十七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Sob proposta do director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, louvo o licenciado Rogério Baptista Saraiva porque, durante os mais de catorze anos ao serviço da função pública, dos quais mais de sete anos nas funções de chefe da Divisão de Apoio Técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,e ultimamente como consultor-formador, o tem feito sempre com empenho, muita dedicação e elevado espírito de bem-servir.

Profissional com muita experiência e vastos conhecimentos na área do cadastro e da concessão de terrenos, possuidor de grande sentido das responsabilidades, a dedicação e a determinação postas no exercício do cargo têm feito dele, em todos os momentos, um precioso colaborador, granjeando com isso o respeito, a consideração e a amizade de todos aqueles que com ele lidam.

Pelos motivos acima referidos, pelas elevadas qualidades humanas e profissionais que possui, pela permanente disponibilidade e pelo elevado mérito com que tem desempenhado as suas funções, é de inteira justiça que, em público louvor, manifeste o meu apreço pelo licenciado Rogério Baptista Saraiva cujo comportamento e actividade desenvolvida muito têm contribuído para o superar das dificuldades inerentes às complexas atribuições que legalmente estão cometidas à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

Rogério Baptista Saraiva學士在公職服務了十四年多，其中七年多擔任土地工務運輸司技術輔助處處長職位及近期任顧問培訓員一職，鑑於其多年來一直堅守崗位，敬業樂業及盡忠職守，在土地工務運輸司司長的建議下，本人對 Rogério Baptista Saraiva 學士予以嘉獎。

該學士在土地登記及批給領域擁有豐富的專業經驗和專業知識，其強烈的責任感及在執行職務中所表現的熱誠和果斷，使他任何時候都是一位出色的協作者，並贏得了同儕的讚賞、友誼和敬重。

由於上述原因及Rogério Baptista Saraiva學士擁有的高尚品格及才能，一直以來他總是積極地投入工作，並以堅毅不屈、積極進取的工作態度克服一切困難，完成所交付的艱巨任務，對土地工務運輸司作出卓越貢獻。基於此，本人對 Rogério Baptista Saraiva 學士作公開嘉許。

一九九八年十月二十七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Sob proposta do director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, louvo o engenheiro João Filomeno dos Santos porque, durante os anos em que vem desempenhando funções na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como técnico superior, chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico,e actualmente como consultor-formador, o tem feito sempre com empenho, muita dedicação e elevado espírito de bem-servir.

Profissional competente, com grande experiência e vastos conhecimentos na área do urbanismo, dotado de forte sentido das responsabilidades, sempre se tem empenhado com grande entusiasmo e determinação nas tarefas que lhe têm sido confiadas.

Possuidor de elevadas qualidades humanas e profissionais, dotado de um grande sentido do dever, é de inteira justiça que em público louvor manifeste o meu apreço pelo engenheiro João Filomeno dos Santos, pelo mérito com que tem desempenhado as suas funções.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula.*

João Filomeno dos Santos 工程師在土地工務運輸司任職的多年來曾任高級技術員及城市規劃廳廳長，現為顧問培訓員，鑑於其多年來一直堅守崗位，敬業樂業及盡忠職守，在土地工務運輸司司長建議下，本人對其進行嘉獎。

該工程師在城市化領域方面擁有豐富之專業經驗和廣泛之專業知識，責任感強，工作積極及果敢，充滿自信。

該工程師人格高尚、才華出眾、富責任感及勞苦功高，基此， 本人對 João Filomeno dos Santos 工程師作公開嘉獎。

一九九八年十月二十七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

Sob proposta do director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, louvo o engenheiro Mário Manuel Franco de Ornelas porque, durante os mais de catorze anos em que vem desempenhando funções na Administração Pública de Macau, como técnico superior, chefe do Departamento de Gestão de Solos e, ultimamente, como consultor-formador, o tem feito sempre com empenho, dedicação e grande espírito de bem-servir.

鑑於 Mário Manuel Franco de Ornelas 工程師在長達十四年多的工作中擔任高級技術員、土地管理廳廳長及現時擔任顧問培訓員等職務，均一直堅守崗位、敬業樂業及盡忠職守，在土地工務運輸司司長的建議下，本人對Mário Manuel Franco de Ornelas 工程師予以嘉獎。

Profissional com grande experiência e muitos conhecimentos na sua área de actuação, a gestão de solos, tem revelado sempre enorme disponibilidade e espírito de bem-servir, desempenhando as funções que lhe têm sido confiadas de forma muito meritória.

Possuidor de elevadas qualidades humanas e profissionais, dotado de um grande sentido do dever, é de inteira justiça que em público louvor manifeste o meu apreço pelo engenheiro Mário Manuel Franco Ornelas, pelo mérito com que tem desempenhado as suas funções.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Sob proposta do director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, louvo a arquitecta Margarida Maria Fabião de Sá Machado porque, durante os mais de dezasseis anos em que tem exercido funções na Administração Pública de Macau como técnica superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, o tem feito sempre com grande empenho, muita dedicação e elevado espírito de bem-servir.

Profissional com grande experiência e vastos conhecimentos na área da arquitectura, possuidora de grande sentido das responsabilidades e capacidade de trabalho, a dedicação e a determinação postas na execução das tarefas que lhe têm sido cometidas, fizeram dela, em todos os momentos, uma preciosa colaboradora, granjeando com isso o respeito, a consideração e a amizade de todos aqueles que com ela lidam.

Pelos motivos acima referidos, pela permanente disponibilidade e pelo alto mérito com que tem desempenhado as suas funções, é de inteira justiça que, em público louvor, manifeste o meu apreço pela arquitecta Margarida Maria Fabião Sá Machado cujo comportamento e actividade não é demais realçar na altura em que, por sua iniciativa, brevemente irá pôr termo à sua carreira na Administração Pública de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 27 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO

Extractos de despachos

Por despacho n.º 133-I/SAASO/98, de 30 de Outubro, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Licenciado Carlos Fernando de Abreu Ávila — renovada, ao abrigo do artigo 4.º, n.os 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a comissão de serviço como director dos Serviços de Finanças, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 1998.

該工程師具其範疇之豐富經驗及專業知識，在土地管理方面，一直表現出守正不阿和優良之服務精神，並致力工作、忠誠可靠，其表現值得讚揚。

Mário Manuel Franco de Ornelas 工程師並具崇高之專業及品德操守與強烈之責任感。基於此，本人對其功績作公開嘉許。

一九九八年十月二十七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

鑑於 Margarida Maria Fabião de Sá Machado 建築師在土地工務運輸司擔任高級技術員十六年多的工作中堅守崗位，敬業樂業及盡忠職守，在土地工務運輸司司長的建議下，本人對 Margarida Maria Fabião de Sá Machado 建築師予以嘉獎。

該建築師在建築範疇擁有豐富的工作經驗、專業知識及卓越的工作能力，其強烈的責任感，在執行職務時所表現的熱誠、果斷和合作的工作態度，贏得了同儕的讚賞、友誼和敬重。

Margarida Maria Fabião de Sá Machado 建築師即將離任，其一直致力工作，盡心盡責的精神，實為典範，基於此，本人對其作公開嘉許。

一九九八年十月二十七日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

政務司 鮑維立

一九九八年十一月十一日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

辦公室主任 韋天龍

社會事務暨預算政務司辦公室

批示綱要

奉社會事務暨預算政務司一九九八年十月三十日第133-I/SAASO/98號批示：

Carlos Fernando de Abreu Ávila 學士，任職澳門財政司司長，現根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款規定及六月八日第37/91/M號法令第二條條文，將其定期委任延續兩年，由一九九八年十二月一日起生效。

Por despacho n.º 135-I/SAASO/98, de 30 de Outubro, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Licenciado Manuel Joaquim das Neves — renovada, ao abrigo do artigo 4.º, n.os 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a comissão de serviço como director da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, pelo período de dois anos, a partir de 26 de Novembro de 1998.

Por despacho n.º 136-I/SAASO/98, de 30 de Outubro, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Licenciado Pedro Dutra da Silva Correia de Paiva — renovada, ao abrigo do artigo 4.º, n.os 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a comissão de serviço como subdirector da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, pelo período de dois anos, a partir de 26 de Novembro de 1998.

Por despacho n.º 139-I/SAASO/98, de 4 de Novembro, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Licenciada Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima — renovada, ao abrigo dos n.os 2 e 4 do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a comissão de serviço como subdirectora dos Serviços de Finanças, até 31 de Dezembro de 1998.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Manuel Cardoso de Menezes.*

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA

Despacho n.º 29/SACTC/98

No uso da faculdade conferida pelo artigo 2.º da Portaria n.º 195/ /98/M, de 17 de Agosto, subdelego no presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, engenheiro Humberto António Verdelho Basílio, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a empresa Sunshine Cleaning Services Limited, para a prestação de serviços de limpeza e desinfestação do Centro Cultural de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 30 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa.*

奉社會事務暨預算政務司一九九八年十月三十日第135-I/SAASO/98號批示：

Manuel Joaquim das Neves學士，任職澳門博彩監察暨協調司司長，現根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款規定及六月八日第37/91/M號法令第二條條文，將其定期委任延續兩年，由一九九八年十一月二十六日起生效。

奉社會事務暨預算政務司一九九八年十月三十日第136-I/SAASO/98號批示：

Pedro Dutra da Silva Correia de Paiva學士，任職澳門博彩監察暨協調司副司長，現根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款規定及六月八日第37/91/M號法令第二條條文，將其定期委任延續兩年，由一九九八年十一月二十六日起生效。

奉社會事務暨預算政務司一九九八年十一月四日第139-I/SAASO/98號批示：

Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima學士，任職澳門財政司副司長，現根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款和第四款規定及六月八日第37/91/M號法令第二條條文，將其定期委任延續至一九九八年十二月三十一日。

一九九八年十一月十一日於澳門社會事務暨預算政務司辦公室

秘書長　孟家樂

傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

批示　第29/SACTC/98號

按照八月十七日第195/98/M號訓令第二條賦予之權能，本人將所需之權力轉授予文化中心籌設委員會主席白世豪工程師Humberto António Verdelho Basílio，以便代表澳門地區作為簽署人，與"Sunshine Cleaning Services Limited"公司訂立為澳門文化中心提供清潔消毒服務之合同。

一九九八年十月三十日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

政務司　高樹維

Despacho n.º 30/SACTC/98

No uso da faculdade conferida pelo artigo 2.º da Portaria n.º 195/ /98/M, de 17 de Agosto, subdelego no presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, engenheiro Humberto António Verdelho Basílio, todos os poderes necessários para representar o território de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Território e a Companhia Securicor Macau Limitada, para a prestação de serviços de segurança do Centro Cultural de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 30 de Outubro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa.*

Despacho n.º 31/SACTC/98

1. Considerando o disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 90/91/M, de 20 de Maio, subdelego no presidente do Instituto Cultural de Macau, licenciado Wang Zeng Yang, a competência para a prática dos seguintes actos:

a) Assinar os diplomas de provimento, conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

b) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a acumulação de férias;

c) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais, bem como a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

d) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

e) Outorgar, em nome do Território, nos contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado;

f) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Cultural de Macau;

g) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

h) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde de Macau;

i) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados no Território;

j) Determinar deslocações de funcionários e agentes a Hong Kong e à República Popular da China, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

l) Dar a autorização de crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

m) Autorizar a restituição de documentos que não sejam essenciais à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Território;

批示 第30/SACTC/98號

按照八月十七日第195/98/M號訓令第二條賦予之權能，本人將所需之權力轉授予文化中心籌設委員會主席白世豪工程師engenheiro Humberto António Verdelho Basílio，以便代表澳門地區作為簽署人，與"Companhia Securicor Macau Limitada"公司訂立為澳門文化中心提供保安服務之合同。

一九九八年十月三十日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

政務司 高樹維

批示 第31/SACTC/98號

一、鑑於五月二十日第90/91/M號訓令第四條第一款之規定，本人轉授權限予澳門文化司署司長王增揚學士以便從事下列工作：

a）簽署任用書，授予職權以及接受名譽承諾；

b）根據現行法例規定，批准特別假期及短期無薪假期，並決定年假之累積；

c）經法理前提之審查後，批准續任、臨時委任轉為確定委任，以及人員職程之職階轉移；

d）依法批准免職及合同之解除；

e）代表本地區簽訂所有編制外、散位及私法合同；

f）簽署澳門文化司署人員服務時間之計算及結算書；

g）在法律規定範圍內，批准以超時或輪值工作制度來提供服務；

h）批准公務員、服務人員及其家屬前往澳門衛生司屬下之醫學委員會作檢查；

i）批准公務員及服務人員參與在本地區舉行之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

j）依法決定公務員及服務人員因公前往香港及中華人民共和國並收取一天津貼；

l）批准一九五六年五月五日第40592號法令核准之《郵政規章》第七十六條所指之貸款，而有關之開支按照先前體系來結算；

m）批准返還與本地區訂定之承諾保證或執行合同有關但非重要之文件；

n) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

o) Deferir os pedidos de licenciamento da produção e realização de filmagens, nos termos do Decreto-Lei n.º 31/93/M, de 28 de Junho;

p) Outorgar em todos os actos e contratos respeitantes à implementação de projectos especiais, nomeadamente do Festival de Artes de Macau e do Festival Internacional de Música de Macau, desde que hajam sido, devida e previamente, autorizados e os seus orçamentos superiormente aprovados;

q) Outorgar, em nome do Território, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados no Instituto Cultural de Macau e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

r) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Cultural de Macau, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

s) Assinar o expediente dirigido a Serviços da República, no âmbito das atribuições do Instituto Cultural de Macau.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário-Adjunto, o presidente poderá subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo presidente do Instituto Cultural de Macau, entre 23 de Outubro de 1998 e a data de publicação do presente despacho, no âmbito dos poderes ora subdelegados.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 5 de Novembro de 1998. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa.*

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Chefe do Gabinete, *João Dinis.*

SERVIÇO DO ALTO-COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO E A ILEGALIDADE ADMINISTRATIVA

Extracto de despacho

Ao abrigo do artigo 41.º, n.º 4, da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugado com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publicam as alterações orçamentais ao orçamento privativo do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, relativo ao ano de 1998, autorizadas por despacho de 12 de Outubro, do Ex.mo Senhor Alto-Comissário:

n）批准購買人員、物料、設備、不動產及車輛之保險；

o）根據六月二十八日第31/93/M號法令之規定，批准影片製作及拍攝准照之申請；

p）簽訂所有關於執行特別計劃，尤其關於澳門藝術節和澳門國際音樂節之行為及合同，但有關行為及合同須獲得適當及事先許可以及其預算獲上級核准；

q）經進行由上級批准之競投後，以本地區名義簽訂與合同有關之所有公務文書，該等公務文書須載於澳門文化司署紀錄內；

r）批准發出存檔於澳門文化司署之文件之證明，但有保密性質者除外；

s）在澳門文化司署職責範圍內，簽署發往葡萄牙共和國有關部門之公文。

二、根據政務司認可並將刊登於《政府公報》之批示，澳門文化司署司長可將被視為對機關之良好運作適宜之權限轉授予擔任領導和主管職務的人員。

三、是次權限轉授不影響收回及監察權。

四、對因使用轉授之權限時作出之行為，可提起必要訴願。

五、澳門文化司署司長由一九九八年十月二十三日至本批示刊登期間根據轉授之權限而作出之所有行為均獲追認。

一九九八年十一月五日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

政務司　高樹維

一九九八年十一月十一日於澳門傳播、旅遊暨文化政務司辦公室

秘書長　狄奕龍

反貪污暨反行政違法性高級專員公署

批示綱要

根據九月十日第11/90/M號法律第四十一條第四款及九月二十七日第53/93/M號法令第十九條等規定，茲將反貪污暨反行政違法性高級專員於十月十二日以批示核准之第一九九八年經濟年度反貪污暨反行政違法性高級專員公署本身預算之修改部分刊登如下：

Código	Designação	Reforço	Anulação
	Despesas correntes		
01-00-00-00-00	*Pessoal*		
01-03-01-00-00	Telefones individuais	10 000,00	
01-06-02-00-00	Vestuário e artigos pessoais — compensação de encargos	15 000,00	
01-06-03-02-00	Ajudas de custo diárias	100 000,00	
02-02-07-00-00	Outros bens não duradouros	35 000,00	
02-03-05-03-00	Outros encargos de transportes e comunicações	150 000,00	
02-03-09-00-02	Outros encargos não especificados	35 000,00	
05-00-00-00-00	*Outras despesas correntes*		
05-04-00-01-00	Dotação provisional		345 000,00
	Totais	345 000,00	345 000,00

Serviço do Alto-Comissariado contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Chefe de Gabinete, *António Gomes da Silva.*

編號	名單	增加	取消
	經常性支出		
01-00-00-00-00	*人員*		
01-03-01-00-00	個人電話	10,000.00	
01-06-02-00-00	服裝及個人用品——費用負擔上的補償	15,000.00	
01-06-03-02-00	日律貼	100,000.00	
02-02-07-00-00	其他非耐用物品	35,000.00	
02-03-05-03-00	交通及電訊的其他費用負擔	150,000.00	
02-03-09-00-02	未敘明的其他費用負擔	35,000.00	
05-00-00-00-00	*其他經常性支出*		
05-04-00-01-00	備用撥款		345,000.00
	總支出	345,000.00	345,000.00

一九九八年十一月十一日於澳門反貪污暨反行政違法性高級專員公署

秘書長 高華斯

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 7 de Setembro de 1998:

Tang Hin Kuong, Leonardo Calisto Correia, Ng Im Wo, Chan Sin Ha, David Ritchie, Adriana Lourenço de Andrade, Ng Chi Kei, Jeremias Alberto Monteiro da Costa, Eduardo Manuel Pereira e Jovito Alberto Monteiro da Costa, intérpretes-tradutores de 3.ª classe, classificados do 1.º ao 10.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 7 de Setembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 19 de Outubro do mesmo ano:

Yolanda Lau Chan e Mok Kit Va, classificados em 1.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeados, em comissão de serviço, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 22.º, n.º 8, alínea *b*), e 23.º, n.º 12, do

行政暨公職司

批示綱要

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年九月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一、第二、第三、第四、第五、第六、第七、第八、第九及第十的三等翻譯員，鄧顯光、Leonardo Calisto Correia、伍炎和、陳倩霞、David Ritchie、Adriana Lourenço de Andrade、吳志基、Jeremias Alberto Monteiro da Costa、Eduardo Manuel Pereira及Jovito Alberto Monteiro da Costa，獲確定委任為本司人員編制翻譯職程二等翻譯員第一職階。

摘錄自一九九八年九月七日行政、教育暨青年事務政務司的經一九九八年十月十九日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b）項和第二十三條第十二款的規定，在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組公布的考試成績表中分別排名第一及第

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 7 e 14 de Setembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 9 e 19 de Outubro do mesmo ano, respectivamente:

Lucia Anita Un Sun, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 31/98, II Série, de 5 de Agosto — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.os 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe de secção destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, de 28 de Setembro de 1998:

Tam Wai Chu, técnica superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recrutamento e Selecção do Departamento de Recursos Humanos, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 20 de Novembro de 1998.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 30 de Outubro de 1998:

Chio Wai Meng, terceiro-oficial, 1.º escalão, destes Serviços — exonerada, automaticamente, a partir da data em que tomar posse, nos Serviços de Justiça, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sara Maria de Queirós Mesquita de Oliveira Bastos Neves de Carvalho, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços, cessou, definitivamente, funções, a partir de 1 de Novembro de 1998, por ter optado pelo ingresso na Administração Pública da República, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 89/F/98, de 13 de Abril.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Jorge Bruxo.*

三名的 Yolanda Lau Chan 及莫傑華，獲定期委任為本司人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員。

（每人須繳付手續費澳門幣四十元）

摘錄自行政、教育暨青年事務政務司於一九九八年九月七日及十四日作出的經一九九八年十月九日及十九日審計法院批閱的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第五條第一款及第三款及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，在一九九八年八月五日第三十一期《政府公報》第二組公布的考試成績中排名第一的應考人Lucia Anita Un Sun, 獲臨時委任為本司人員編制高級技術員職程二等高級技術員第一職階。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條的規定，以定期委任方式委任行政暨公職司人員編制專業技術職程第一職階特級技術輔導員 Maria Isabel de Barbosa Sousa Siqueira為本司科長，為期一年。

（每人須繳付手續費澳門幣四十元）

摘錄自一九九八年九月二十八日行政、教育暨青年事務政務司的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，行政暨公職司人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員譚惠珠在本司擔任人力資源廳聘任及甄選處處長的定期委任，自一九九八年十一月二十日起續期一年。

摘錄自一九九八年十月三十日行政暨公職司副司長的批示：

本司第一職階三等文員招惠明，自其於在司法事務司擔任第一職階二等輔導技術員的就職日起，自動免除其在本司的職務。

聲 明

Sara Maria de Queirós Mesquita de Oliveira Bastos Neves de Carvalho, 本司第三職階特級技術輔導員——因曾選擇納入共和國公共行政，現根據四月十三日第89-F/98號法令，自一九九八年十一月一日始，確定終止其職務。

一九九八年十一月十一日於澳門行政暨公職司

司長 Jorge Bruxo

SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de 7 de Julho de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 7 de Outubro do mesmo ano:

Chan Kuai Fa, Kuan Peng Fa, Cheong Mei Kun, Lam Wai Tung, Lei Kei Wai, Lei Sin Ieng, Leong Pui Iok, aliás Lieng Phoy Ngoke, e Too Chuen Ki — contratados, por assalariamento, como agentes de ensino, nível 10, índice 215, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 27.º, n.º 3, alínea *b*), e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 24,00, cada)

Por despacho de 14 de Julho de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visado pelo Tribunal de Contas em 19 de Outubro do mesmo ano:

Olga Baptista da Silva Maneiras — contratada, por assalariamento, como professora provisória do ensino primário português, nestes Serviços, nível 3, com o vencimento equivalente a 50% do índice 480, correspondente ao índice 240, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 268.º, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Por despachos de 21 de Julho de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 19 de Outubro do mesmo ano:

Bacharel Adriano Carvalho Cerveira de Melo, licenciada Ana Paula D'Assumpção Neves e Manuel Alexandrino Xavier — contratados, por assalariamento, como professores provisórios dos ensinos preparatório e secundário, nível 5, 1.º escalão, índice 430, para os dois primeiros, e nível 5, 1.º escalão, índice 350 para o último, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1, 2 e 29 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, respectivamente.

(É devido o emolumento de $ 40,00, para os dois primeiros e de $ 24,00 para o último)

Por despachos de 23 de Julho de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 7 de Outubro do mesmo ano:

Licenciados Tam Ho Chan, Ng Man Tan, Lao Sio San, Lam Ian Ian, Ho Wai Chong, Lei Im Fan, Cheong Pui Kun, Pun Weng In, Cheang Wai Seng, Chum Yuk Kit, Wong Ut Wa, Mio I Un, Lei Kin Hang, Chan Im Wa, Cheong Ut Lai, Cheong Vun Hon, Mui Mei Kuan e Chang Sio Ieng — contratados além

教育暨青年司

批示綱要

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月七日批示，並經審計法院於同年十月七日批閱：

陳桂花、關萍花、張美娟、林偉彤、李奇偉、李倩英、梁佩玉、杜川崎——根據四月二十七日第21/87/M號法令第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b）項和第二十八條之規定，上列人員，以散位合同形式聘用屬十級、薪俸點215點之教員，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束。

（每人須繳手續費澳門幣二十四元）

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月十四日批示，並經審計法院於一九九八年十月十九日批閱：

Olga Baptista da Silva Maneiras，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條、第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同形式獲聘用，擔任本司三級葡文小學臨時教師職務，薪酬等同薪俸點480點的百分之五十，即相當於薪俸點240點，由一九九八年九月一日開始至一九九九年八月三十一日結束。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月二十一日批示，並經審計法院於一九九八年十月十九日批閱：

Adriano Carvalho Cerveira de Melo具高等專科學位、Ana Paula D'Assumpção Neves學士及Manuel Alexandrino Xavier —— 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十一日第80/92/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，上列人員以散位合同形式聘用為預備中學或中學臨時教師，三位皆為五級，第一職階，首兩位薪俸點為430，分別自一九九八年九月一日及二日起至一九九九年八月三十一日止，最後一位薪俸點為350，自一九九八年九月二十九日至一九九九年八月三十一日止。

（須繳手續費澳門幣首兩位四十元及後一位二十四元）

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月二十三日批示，並經審計法院於同年十月七日批閱：

學士：譚可珍、吳蔓丹、劉笑珊、林茵茵、何慧莊、李艷芬、張培涓、潘詠賢、鄭衛星、岑玉潔、黃月華、繆以玄、李健恆、陳艷華、張月麗、張煥漢、梅美君、曾少瑩 —— 根據四月二十七日第21/87/M號法令第二條和第八條，以及十二月二十一日

do quadro como professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 1.ª fase, índice 430, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 2.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Por despachos de 23 de Julho de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 9 de Outubro do mesmo ano:

Licenciados Ao Sio Tim, Kwan Man Cheng, Lei Chi Io, Lai Iok In, Chiu Seng Ian, aliás Sergio Chiu, Lio Chi Meng, Lam Iao Hong, Lam Wai Han, Chan Kit Weng e Cheang Pek Leng — contratados, por assalariamento, como professores do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430, de 1 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, ao abrigo dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 27.º, n.º 3, alínea *b*), e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Por despachos de 25 de Agosto de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 9 de Outubro do mesmo ano:

O pessoal, abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Licenciados Leong Vai Kei, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, Lam Iu Sang, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, e Cheong Pek Ut, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Novembro, 26 e 16 de Outubro de 1998, respectivamente.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Por despachos de 31 de Agosto de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 19 de Outubro do mesmo ano:

Licenciadas Sou Sok Ian e Wong Weng I — contratadas, por assalariamento, como professoras provisórias do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 1.º escalão, índice 430, de 2 de Setembro de 1998 a 31 de Agosto de 1999, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Por despachos de 2 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, visados pelo Tribunal de Contas em 19 do mesmo mês e ano:

第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，上列人員，以編制外合同形式聘用為中葡中學教師，一級，第一階段，薪俸點為430，由一九九八年九月一日起至一九九九年八月三十一日止。

（每人須繳手續費澳門幣四十元）

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年七月二十三日批示，並經審計法院於同年十月九日批閱：

學士：區兆添、關雯貞、李志堯、黎玉燕、趙承恩、廖智明、林有雄、林慧嫻、陳傑榮、鄭碧靈 —— 根據四月二十七日第21/87/M號法令第十二條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款b）項和第二十八條之規定，上列人員，以散位合同形式聘用為中葡中學教師，五級，第一職階，薪俸點為430，由一九九八年九月一日起至一九九九年八月三十一日止。

（每人須繳手續費澳門幣四十元）

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年八月二十五日批示，並經審計法院於同年十月九日批閱：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，有關之職級、職階及薪俸點如下：

——梁慧琪學士，一等高級技術員第三職階，薪俸點為535，自一九九八年十一月一日起；

——林雨生學士，二等高級技術員第三職階，薪俸點為480，自一九九八年十月二十六日起；

——張碧月學士，二等高級技術員第二職階，薪俸點為455，自一九九八年十月十六日起。

（每人須繳付手續費澳門幣四十元）

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年八月三十一日批示，並經審計法院於一九九八年十月十九日批閱：

蘇淑茵學士及黃詠儀學士——根據四月二十七日第21/87/M號法令第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為中葡中學臨時教師，五級，第一職階，薪俸點為430，由一九九八年九月二日開始至一九九九年八月三十一日止。

（每人須繳手續費澳門幣四十元）

按照行政、教育暨青年事務政務司一九九八年十月二日批示並經審計法院於一九九八年十月十九日批閱：

Leong Chek Long, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva — nomeado, em comissão de serviço, chefe de secção destes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 81/92/ /M, de 21 de Dezembro.

Lina Claudina de Almeida, oficial administrativo principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva — nomeada, em comissão de serviço, chefe de secção destes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelos artigos 6.º e 9.º, n.º 2, da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu.*

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Agosto de 1998:

Lei U Tang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir da data de tomada de posse nos Serviços de Justiça.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 4 de Setembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 9 de Outubro do mesmo ano:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos mesmos contratos, com referência à categoria a cada um indicada:

Lei Chon Wa, técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, para técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 24 de Outubro de 1998;

Choi Ka Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 455, a partir de 14 de Outubro de 1998;

Chu Weng Un, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, para o 3.º escalão, índice 480, a partir de 25 de Outubro de 1998;

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Wong Kim Hong, Chao Chon Peng, Ho Kit Weng, e Chio Iao Peng, enfermeiros, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Setembro, 2 e 21 de Outubro e 23 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de $ 24,00, para os três primeiros e de $ 40,00 para o último)

根據六月二十三日第25/97/M號法令第三條第三款及第四條的規定，以定期委任方式委任第二職階、確定委任之首席技術輔導員，梁積龍，擔任本司的科長職位，以填補十二月二十一日第81/92/M號法令所設立之職位，為期一年。

根據六月二十三日第25/97/M號法令第三條第三款及第四條的規定，以定期委任方式委任第三職階、確定委任之首席行政文員，Lina Claudina de Almeida，擔任本司的科長職位，以填補九月二十八日第213/98/M號訓令第六條及第九條第二款所設立之職位，為期一年。

（每人須繳手續費澳門幣四十元）

一九九八年十一月十一日於澳門教育暨青年司

司長　韋思理

衛 生 司

批 示 綱 要

摘錄自衛生司代司長於一九九八年八月十九日作出的批示：

李宇騰——本司編制外合同第三職階二等技術輔導員，應其要求，從其就職於司法事務司之日起撤銷合約。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月四日作出的經同年十月九日審計法院批閱的批示：

下列為本司編制外合同人員，按所述時間及職級獲續期壹年，並更改合約第三條：

李俊華 —— 第二職階二等高級資訊技術員，轉入同一職級第三職階，薪俸點為480，從一九九八年十月二十四日起；

蔡嘉敏 —— 第一職階二等高級技術員，轉入同一職級第二職階，薪俸點為455，從一九九八年十月十四日起；

朱永源 —— 第二職階二等高級技術員，轉入同一職級第三職階，薪俸點為480，從一九九八年十月二十五日起。

（每人須繳付手續費澳門幣四十元）

黃劍虹、趙友萍、周俊萍及何潔穎 —— 第一職階第一職等護士，轉入同一職級第二職階，薪俸點為350，首兩位從一九九八年九月二十三日起，其餘兩位分別自一九九八年十月二日及二十一日起。

（除第二位繳付手續費四十元外，其餘則須繳付手續費澳門幣二十四元）

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 1998:

Cheang Vai Na, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerada do referido cargo, a seu pedido, a partir de 21 de Outubro de 1998.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 22 e 26 de Outubro de 1998, respectivamente:

Io Sio Hong — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0268.

(Custo desta publicação $ 289,00)

Leong Sao Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0943.

(Custo desta publicação $ 272,00)

Por despacho do subdirector dos CSG, destes Serviços, de 26 de Outubro de 1998:

Autorizada a actividade farmacêutica de farmácia chinesa a Wong Weng Sam, residente na Rua da Ribeira do Patane, n.º 117, edifício Lei Cheong, 12.º andar, apartamento-J, Macau, com a designação Man Ka Hon, e local de funcionamento na Rua da Barca, n.º 68, r/c, Macau, alvará n.º 132.

(Custo desta publicação $ 316,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 27 de Outubro de 1998:

Lao Hio Fai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0944.

(Custo desta publicação $ 263,00)

Sam Weng Hong, aliás Sam Hong, aliás Ah Kane — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0030.

(Custo desta publicação $ 272,00)

Lei Kuong Un — suspensa, a seu pedido, por um ano, a autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0347.

(Custo desta publicação $ 281,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Outubro de 1998:

Ip Mo Lan — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0923.

(Custo desta publicação $ 281,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação do licenciado Vong Sio Kei, para chefe do Departamento de Administração Hospitalar destes Serviços, publicada no *Boletim Oficial* n.º 39/

摘錄自衛生司司長於一九九八年十月二十日作出的批示：

鄭維娜——本司確定委任第一職階二等技術輔導員，應其要求，從一九九八年十月二十一日起離職。

根據衛生司副司長於一九九八年十月二十二日及二十六日之批示：

饒小康——停牌，應其本人之要求，暫停從事中醫師職業，為期兩年，牌照編號：C-0268。

（是項刊登費用為MOP 289.00）

梁秀影——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-0943。

（是項刊登費用為MOP 272.00）

按照一九九八年十月二十六日衛生司全科衛生護理代副司長的批示：

核准名稱為萬家康中藥房從事藥物活動，牌照第 132 號以及其營業地點為澳門渡船街68號地下，東主黃榮深居住於澳門沙梨頭海邊街 117 號利昌大廈 12 樓 J 座。

（是項刊登費用為MOP 316.00）

根據衛生司副司長於一九九八年十月二十七日之批示：

柳曉輝——獲准許從事醫生職業，牌照編號：M-0944。

（是項刊登費用為MOP 263.00）

岑穎康——獲准許從事牙醫生職業，牌照編號：D-0030。

（是項刊登費用為MOP 272.00）

李光遠——停牌，應其本人之要求，暫停從事中醫師職業，為期壹年，牌照編號：C-0347。

（是項刊登費用為MOP 281.00）

根據衛生司副司長於一九九八年十月三十日之批示：

葉慕蘭——停牌，應其本人之要求，暫停從事醫生職業，為期兩年，牌照編號：M-0923。

（是項刊登費用為MOP 281.00）

聲 明

茲聲明一九九八年九月三十日第三十九期《政府公報》第二組內刊登，有關委任黃紹基學士擔任本司醫院行政廳廳長一

/98, II Série, de 30 de Setembro, foi visada pelo Tribunal de Contas em 14 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Serviços de Saúde, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *João Maria Larguito Claro.*

SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 22 de Setembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 19 de Outubro do mesmo ano:

Licenciado Mak Hang Chan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Estudos e Métodos Estatísticos, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir da data de tomada de posse.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — A Directora dos Serviços, *Choi Mei Lei,* aliás *Fátima Choi.*

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Rectificação

Por se ter detectado um lapso nos elementos constantes das páginas 5631 e 5649 da conta da gerência e do exercício de 1997, publicada no *Boletim Oficial* n.º 36/98, II Série, de 11 de Setembro, afigura-se necessário efectuar a seguinte rectificação:

Onde se lê: «...Macauport, SARL — Amortizações...»

deve ler-se: «...CEM, SARL —Amortizações...».

職事宜，已於一九九八年十月十四日經審計法院批閱。

（須繳手續費澳門幣四十元）

一九九八年十一月十一日於澳門衛生司

司長　方歷奇

統 計 暨 普 查 司

批 示 綱 要

摘錄自經濟協調政務司於一九九八年九月二十二日作出的批示，並經審計法院於一九九八年十月十九日批閱：

麥恒珍學士，本司確定委任之第一職階二等高級技術員——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，以定期委任方式擔任本司統計研究暨方法處處長之職務，為期兩年，自就職日起生效。

（須繳手續費澳門幣四十元）

一九九八年十一月十一日於澳門統計暨普查司

司長　蔡美莉

財 政 司

更 正

鑒於刊登在一九九八年九月十一日第36期第二組《政府公報》第5631頁及5649頁之有關一九九七年度之管理帳目及營業帳目內之資料有誤，故須作以下的更正：

原文為：“...MACAUPORT, SARL — Amortizações...”

應改為：“...CEM, SARL — Amortizações...”。

Declarações
聲明書

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
18	00				Serviços de Identificação de Macau	身份証明司			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-02-3	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪金或酬金		208,000.00	
		1-02-3	01-01-03-01		Remunerações	薪酬	380,000.00		
		1-02-3	01-01-03-02		Prémio de antiguidade	年資獎金	1,000.00		
		1-02-3	01-01-05-01		Salários	薪金		150,000.00	
		1-02-3	01-01-07-00		Gratificações certas e permanentes	固定及經常性賞金	101,000.00		
		1-02-3	01-01-09-00		Subsídio de Natal	聖誕津貼		310,000.00	
		1-02-3	01-01-10-00		Subsídio de férias	假期津貼		220,000.00	
		1-02-3	01-02-04-00		Abono para falhas	錯數津貼	30,000.00		
		1-02-3	01-05-01-00		Subsídio de família	家庭津貼	10,000.00		
		1-02-3	02-01-07-00		Equipamento de secretaria	辦公室設備	100,000.00		
		1-02-3	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	6,000.00		
		1-02-3	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用資產	80,000.00		
		1-02-3	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費	50,000.00		
		1-02-3	02-03-07-00		Publicidade e propaganda	廣告及宣傳	70,000.00		
		1-02-3	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各類特別工作		40,000.00	
		1-02-3	02-03-09-00		Encargos não especificados	未指明之開支	100,000.00		
						Total	928,000.00	928,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín項					
01	07				Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica	一般事務 - 經濟協調政務司辦公室			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-01-1	02-01-07-00		Equipamento de secretaria	辦公室設備		50,000.00	
		1-01-1	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦公室消耗品	80,000.00		
		1-01-1	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用資產	5,000.00		
		1-01-1	02-03-06-00		Representação	交際費	200,000.00		
		1-01-1	02-03-07-00		Publicidade e propaganda	廣告及宣傳		40,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00		Encargos não especificados	未指明之開支	5,000.00		
		1-01-1	04-01-05-00	01	Comissões coordenadoras de projectos especiais	特別計劃協調委員會		300,000.00	
		1-01-1	04-02-00-00	01	Apoios ocasionais a actividades de associações	資助團體活動	100,000.00		
						Total	390,000.00	390,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín項					
01	13				Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura	一般事務 - 宣傳，旅遊暨文化事務政務司辦公室			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-01-1	02-01-03-00		Material de aquartelamento e alojamento	營房及宿舍物資	15,000.00		
		1-01-1	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	25,000.00		
		1-01-1	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費	20,000.00		
		1-01-1	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用		60,000.00	
						Total	60,000.00	60,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín項					
29	02				Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional	勞工暨就業司 - 職業培訓中心			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		7-07-0	01-01-10-00		Subsídio de férias	假期津貼	100,000.00		
		7-07-0	01-02-06-00		Subsídio de residência	房屋津貼		20,000.00	
		7-07-0	01-06-03-02		Ajudas de custo diárias	日津貼		80,000.00	
		7-07-0	02-01-04-00		Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材		98,800.00	
		7-07-0	02-01-07-00		Equipamento de secretaria	辦公室設備		110,000.00	
		7-07-0	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油		70,000.00	
		7-07-0	02-03-04-00		Locação de bens	資產租賃		90,000.00	
		7-07-0	02-03-09-00	01	Formação técnico-profissional	職業技術培訓		66,800.00	
		7-07-0	02-03-09-00	06	Encargos com a formação profissional	職業培訓開支	505,600.00		
		7-07-0	05-02-01-00	02	Dos formadores e alunos dos cursos formação profissional	培訓課程導師及學員		70,000.00	
						Total	605,600.00	605,600.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín項					
03	01				Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	行政暨公職司			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-01-3	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪金或酬金		50,000.00	
		1-01-3	01-02-01-00		Gratificações variáveis ou eventuais	不定或臨時性酬勞	50,000.00		
		1-01-3	04-02-00-00	02	Subsídios às associações	資助團體活動	250,000.00		
		1-01-3	04-04-00-00	01	Planos de Estudos em Portugal	赴葡就讀計劃		250,000.00	
						Total	300,000.00	300,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
01	02				Encargos Gerais - Gabinete do Governador	一般事務 - 總督辦公室			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-01-1	01-01-01-02		Prémio de antiguidade	年資獎金	3,500.00		
		1-01-1	01-01-04-01		Salários	薪金	50,000.00		
		1-01-1	01-01-04-02		Prémio de antiguidade	年資獎金	6,500.00		
		1-01-1	01-01-05-01		Salários	薪金	15,000.00		
		1-01-1	01-01-07-00		Gratificações certas e permanentes	固定及經常性賞金	60,000.00		
		1-01-1	01-01-10-00		Subsídio de férias	假期津貼		150,000.00	
		1-01-1	01-05-01-00		Subsídio de família	家庭津貼	15,000.00		
						Total	150,000.00	150,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
03	01				Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	行政暨公職司			"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-01-3	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	17,000.00		
		1-01-3	04-04-00-00	01	Planos de Estudos em Portugal	赴葡就讀計劃		17,000.00	
						Total	17,000.00	17,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
35	00				Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	工務運輸司			"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		8-01-0	02-03-01-00	01	Imóveis: Gestão de rede viária	不動產：道路網之管理		130,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00		Encargos não especificados	未指明之開支	130,000.00		
						Total	130,000.00	130,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
35	00				Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	工務運輸司			"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		8-01-0	01-03-01-00		Telefones individuais	個人電話	4,000.00		
		8-01-0	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	5,000.00		
		8-01-0	02-03-01-00	04	Imóveis: Reparações diversas	不動產：各類維修		109,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00		Encargos não especificados	未指明之開支	100,000.00		
						Total	109,000.00	109,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
05	01				Serviços de Educação e Juventude - Direcção dos Serviços	教育暨青年司 - 司長室			
		3-01-0	01-01-02-01	01	Para pagamento a pessoal técnico ou docente	技術人員及教師薪酬	18,000,000.00		
		3-01-0	01-01-03-01		Remunerações	薪酬		820,000.00	
		3-01-0	01-01-03-02		Prémio de antiguidade	年資獎金		100,000.00	
		3-01-0	01-01-05-01		Salários	薪金		18,250,000.00	
		3-01-0	01-06-03-01		Ajudas de custo de embarque	啓程津貼	250,000.00		
		3-01-0	02-03-01-00		Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用	80,000.00		
		3-01-0	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費		51,810.00	
		3-01-0	02-03-02-02		Outros encargos das instalações	其他設施負擔	100,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各類特別工作		40,000.00	
		3-02-0	02-03-09-00	01	Prémios a estudantes	獎學金	3,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	02	Outros encargos	其他開支	300,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	05	Encargos com edição de livros diversos	各類書籍之印制開支		449,300.00	
		3-02-1	04-01-00-00	01	Universidade de Macau e Inst. Poli. - Form. de prof.	澳門大學及理工學院—導師培訓	3,500,000.00		
		3-02-1	04-01-00-00	02	Universidade de Macau - cursos de verão da língua e cultura portuguesa	澳門大學—葡語及文化夏季課程		23,000.00	
		3-02-1	04-01-00-00	04	Universidade de Macau - cursos de estudos pré-univer.	澳門大學—大學預科課程		120,000.00	
		3-02-1	04-01-00-00	05	Outros subsídios - Instituições públicas (nova rubrica)	其他津貼-公共機構（新項目）	363,200.00		
		3-03-0	04-02-00-00	07	P/desenvolvimento do ensino téc. prof.	專業教育發展工作		161,400.00	
		3-02-2	04-02-00-00	09	P/apoio a educação perm. e edu. cívica	支助公民教育推廣		100,000.00	
		3-02-2	04-02-00-00	10	Para apoio às escolas do ensino particular	支助私人教育		21,665,500.00	
		3-02-2	04-02-00-00	11	Para apoio à educação especial	支助特殊教育		1,100,000.00	
		7-02-0	04-02-00-00	12	Para apoio a instituições de acompanhamento escolar	支助私校辦事處	180,000.00	-	
		3-02-2	04-03-00-00	01	Apoio aos docentes do ensino particular	私校老師津貼		3,500,000.00	
		3-02-2	04-03-00-00	02	Apoio aos alunos do ensino particular	私校學生津貼	12,650,000.00		
		3-01-0	05-02-01-00	03	Seguros para acidentes de trabalho	工作意外保險		47,000.00	
		3-02-2	08-02-00-00	01	Comparticipação a escolas particulares - Para obras	私校工程補貼	7,530,000.00		
05	02				Serviços de Educação e Juventude - Ensino Oficial de Língua Portuguesa	教育暨青年司 - 官立葡語學校			
		3-02-1	02-01-08-00		Outros bens duradouros	其他耐用資產		63,000.00	
		3-02-1	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦公室消耗品		35,000.00	
		3-01-0	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各類特別工作	98,000.00		

"Despacho do Exmº. Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98."
"04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgãn. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín項					
05	03				Serviços de Educação e Juventude - Ensino Oficial de Lingua Chinesa	教育暨青年司-官立華語學校			
		3-02-1	02-01-04-00		Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材	440,000.00		
		3-02-1	02-01-08-00		Outros bens duradouros	其他耐用資產	400,000.00		
		3-02-1	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	20,000.00		
		3-02-1	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦公室消耗品	100,110.00		
		3-02-1	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用資產	304,200.00		
		3-02-1	02-03-01-00		Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用	330,000.00		
		3-02-1	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費	350,000.00		
		3-02-1	02-03-02-02		Outros encargos das instalações	其他設施負擔	400,000.00		
		3-02-1	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	80,000.00		
05	04				Serviços de Educação e Juventude - Departamento de Juventude	教育暨青年司-青年廳			
		3-01-0	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪金或酬金	240,000.00		
		3-01-0	01-01-02-01	01	Para pagamento a pessoal técnico ou docente	技術或教學人員薪金	800,000.00		
		3-01-0	01-01-03-01		Remunerações	薪酬		100,000.00	
		3-01-0	01-01-03-02		Prémio de antiguidade	年資獎金		10,000.00	
		3-01-0	01-01-04-01		Salários	薪金	70,000.00		
		3-01-0	01-01-04-02		Prémio de antiguidade	年資獎金	4,500.00		
		3-01-0	01-01-05-01		Salários	薪金		30,000.00	
		3-01-0	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos	雙倍薪金		4,500.00	
		3-01-0	01-02-06-00		Subsídio de residência	房屋津貼		50,000.00	
		3-01-0	02-01-07-00		Equipamento de secretaria	辦公室設備		14,000.00	
		3-01-0	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	250,000.00		
		3-01-0	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費	180,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02		Outros encargos das instalações	其他設施負擔	120,000.00		
		3-01-0	02-03-04-00		Locação de bens	資產租賃		120,000.00	
		3-02-0	02-03-07-00	05	Anúncios nos órgãos de comunicação social	社會傳播機構之廣告		30,000.00	
		3-01-0	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各類特別工作		75,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	02	Outros encargos	其他開支	100,000.00		
		7-02-0	02-03-09-00	23	Centro de juventude - paga. a monitores	青年中心－督導員薪酬		150,000.00	
		7-02-0	02-03-09-00	36	Seminários e conferências	研討會及會議	15,000.00		
		7-02-0	02-03-09-00	37	Compensação monetária aos alunos participantes	私校學生之補償金	40,000.00		
		7-02-0	02-03-09-00	38	Compensação monetária aos treinadores e às equipas participantes	私校培訓員及隊伍之補償金	25,000.00		
		7-02-0	04-02-00-00	19	Outros subsídios	其他津貼		255,000.00	
		7-02-0	04-02-00-00	22	Sub.a organismos colaboradores nas actividades desportivas e culturais	體育活動合作社津貼	54,000.00		
		3-01-0	07-10-00-00		Maquinaria e equipamento	機器及設備		12,500.00	
						Total	47,377,010.00	47,377,010.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
01	03				Encargos Gerais - Assembleia Legislativa	一般事務 - 立法會			"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-01-2	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪金或酬金		340,000.00	
		1-01-2	02-03-07-00	01	Publicação dos Diários da A.L. - I e II Séries	立法會日誌—第一及第二系列之印製	340,000.00		
						Total	340,000.00	340,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
19	00				Serviços de Economia	經濟司			"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		8-01-0	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪金或酬金		200,000.00	
		8-01-0	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos	雙倍薪金	200,000.00		
		8-01-0	02-01-04-00		Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材		65,000.00	
		8-01-0	02-03-06-00		Representação	交際費	20,000.00		
		8-01-0	02-03-09-00	02	Outros encargos não especificados	其他未指明之開支	40,000.00		
		8-01-0	05-02-02-00		Material	物料	5,000.00		
						Total	265,000.00	265,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
01	06				Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça	一般事務 - 司法事務政務司辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. S.A.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-01-1	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦公室消耗品	40,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00		Encargos não especificados	未指明之開支	30,000.00		
		1-01-1	04-02-00-00	01	Apoios ocasionais a actividades de associações	資助團體活動		70,000.00	
						Total	70,000.00	70,000.00	

— De acordo com o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 61/97/M, de 30 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52 (3.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-04 da tabela de despesas correntes do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據刊登於《政府公報》第五十二期（第三副刊）的十二月三十日第61/97/M號法令第十條規定，對本經濟年度總預算第一章第七組開支功能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-04，項目為"經常性轉帳 —— 公營機構 —— 其他 —— 社會協調常設委員會"的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下:

Código 編號	Designação	名稱	Ref/Ins 追加／登錄	Anulação 注銷	Referência à autorização 許可之參考
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	3,000.00		"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst., de 29/10/98." "29/10/98之代司長批示"
02-03-04-00	Locação de bens	資產租賃		23,000.00	
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	各類特別工作	20,000.00		
	Total	總額	23,000.00	23,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín項					
31	00				Serviços de Cartografia e Cadastro de Macau	地圖繪製暨地籍司			"Despacho do Exm.º Sr. S.A.S.O., de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		7-05-0	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪金或酬金		50,000.00	
		7-05-0	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos	雙倍薪金	50,000.00		
		7-05-0	02-01-08-00		Outros bens duradouros	其他耐用資產	20,000.00		
		7-05-0	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦公室消耗品		22,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	19	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	社會保障基金供款之支付	2,000.00		
						Total	72,000.00	72,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín項					
29	01				Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Direcção dos Serviços	勞工暨就業司 - 司長室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, sub-; de 29/10/98." "29/10/98 之代司長批示"
		7-07-0	01-01-01-02		Prémio de antiguidade	年資獎金		30,000.00	
		7-07-0	01-01-02-01		Remunerações	薪酬		460,000.00	
		7-07-0	01-01-03-01		Remunerações	薪酬		290,000.00	
		7-07-0	01-01-05-01		Salários	薪金	650,000.00		
		7-07-0	01-01-09-00		Subsídio de Natal	聖誕津貼	130,000.00		
						Total	780,000.00	780,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
12	00				Despesas Comuns	共用開支			"Despacho do Exm.º Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		9-03-0	05-04-00-00	13	Dotação provisional	備用撥款	1,497,864.00		
32	00				Directoria da Polícia Judiciária	司法警察司			
		1-02-1	02-01-04-00		Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材		1,000.00	
		1-02-1	02-01-07-00		Equipamento de secretaria	辦公室設備		50,000.00	
		1-02-1	02-02-01-00		Matérias-primas e subsidiárias	原材料及副物料		50,000.00	
		1-02-1	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油		130,000.00	
		1-02-1	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦公室消耗品		200,000.00	
		1-02-1	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用資產		20,000.00	
		1-02-1	02-03-01-00		Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用		230,900.00	
		1-02-1	02-03-02-02		Outros encargos das instalações	其他設施負擔		150,000.00	
		1-02-1	02-03-04-00		Locação de bens	資產租賃		300,000.00	
		1-02-1	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用		170,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各類特別工作		40,000.00	
		1-02-1	07-09-00-00		Material de transporte	運輸工具		50,000.00	
		1-02-1	07-10-00-00		Maquinaria e equipamento	機器及設備		105,964.00	
						Total	1,497,864.00	1,497,864.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
23	00				Serviços de Turismo	旅遊司			"Despacho do Exmº. Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		8-08-0	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪金或酬金	1,050,000.00		
		8-08-0	01-01-02-01		Remunerações	薪酬		2,165,500.00	
		8-08-0	01-01-03-01		Remunerações	薪酬	60,000.00		
		8-08-0	01-01-04-01		Salários	薪金	100,000.00		
		8-08-0	01-01-04-02		Prémio de antiguidade	年資獎金	3,000.00		
		8-08-0	01-01-06-00		Duplicação de vencimentos	雙倍薪金	60,000.00		
		8-08-0	01-01-07-00		Gratificações certas e permanentes	固定及經常性賞金	72,500.00		
		8-08-0	01-01-09-00		Subsídio de Natal	聖誕津貼	200,000.00		
		8-08-0	01-01-10-00		Subsídio de férias	假期津貼	560,000.00		
		8-08-0	01-02-03-00	01	Trabalho extraordinário	額外工作	540,000.00		
		8-08-0	01-02-03-00	02	Trabalho por turnos	輪班工作		540,000.00	
		8-08-0	02-01-08-00		Outros bens duradouros	其他耐用資產		22,000.00	
		8-08-0	02-03-01-00		Conservação e aproveitamento de bens	資產保養及使用	18,000.00		
		8-08-0	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	140,000.00		
		8-08-0	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各類特別工作		118,000.00	
		8-08-0	02-03-09-00		Encargos não especificados	未指明之開支	60,000.00		
		8-08-0	05-02-01-00		Pessoal	人身		3,500.00	
		8-08-0	05-02-03-00		Imóveis	物業		10,000.00	
		8-08-0	07-10-00-00		Maquinaria e equipamento	機器及設備		4,500.00	
						Total	2,863,500.00	2,863,500.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
27	01				Capitania dos Portos de Macau - Capitania dos Portos	澳門港務局 - 港務局			"Despacho do Exm°. Sr. Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 04/11/98." "04/11/98之社會事務暨預算政務司批示"
		1-01-3	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪金或酬金		230,000.00	
		1-01-3	01-01-01-02		Prémio de antiguidade	年資獎金	60,000.00		
		1-01-3	01-01-02-01		Remunerações	薪酬		200,000.00	
		1-01-3	01-01-03-01		Remunerações	薪酬		300,000.00	
		1-01-3	01-01-03-02		Prémio de antiguidade	年資獎金		80,000.00	
		1-01-3	01-01-04-01		Salários	薪金		150,000.00	
		1-01-3	01-01-04-02		Prémio de antiguidade	年資獎金		80,000.00	
		1-01-3	01-01-05-01		Salários	薪金	550,000.00		
		1-01-3	01-01-07-00		Gratificações certas e permanentes	固定及經常性賞金	100,000.00		
		1-01-3	01-01-10-00		Subsídio de férias	假期津貼		250,000.00	
		1-01-3	01-02-06-00		Subsídio de residência	房屋津貼	160,000.00		
		1-01-3	01-03-01-00		Telefones individuais	個人電話	20,000.00		
		1-01-3	01-05-02-00		Abonos diversos - Previdência social	雜項資助 - 福利津貼	250,000.00		
		1-01-3	01-06-03-02		Ajudas de custo diárias	日津貼	150,000.00		
		1-01-3	02-01-03-00		Material de aquartelamento e alojamento	營房及宿舍物資	40,000.00		
		1-01-3	02-01-05-00		Material fabril, oficinal e de laboratório	工場、製藥及化驗室物資	20,000.00		
		1-01-3	02-02-01-00		Matérias-primas e subsidiárias	原材料及副物料		98,000.00	
		1-01-3	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油		390,000.00	
		1-01-3	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦公室消耗品	50,000.00		
		1-01-3	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費	350,000.00		
		1-01-3	02-03-02-02		Outros encargos das instalações	其他設施負擔	300,000.00		

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
27	01	1-01-3	02-03-04-00		Locação de bens	資產租賃	113,000.00		
		1-01-3	02-03-08-00		Trabalhos especiais diversos	各類特別工作	20,000.00		
		1-01-3	02-03-09-00	01	Segurança nas praias	沙灘安全		40,000.00	
		1-01-3	02-03-09-00	02	Outros encargos	其他費用	120,000.00		
		1-01-3	02-03-09-00	03	Combate à poluição	控制污染		100,000.00	
		1-01-3	05-02-04-00		Viaturas	車輛		40,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	19	Encargos relativos à contribuição para F.S.S.	社會保障基金供款之支付	8,000.00		
27	02				Capitania dos Portos de Macau - Museu Marítimo de Macau	澳門港務局 - 海事博物館			
		1-01-3	02-01-08-00		Outros bens duradouros	其他耐用資產	25,000.00		
		1-01-3	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	30,000.00		
		1-01-3	05-02-01-00		Pessoal	人身	1,500.00		
		1-01-3	05-02-02-00		Material	物料		33,500.00	
		1-01-3	05-02-03-00		Imóveis	物業		18,000.00	
		1-01-3	05-02-04-00		Viaturas	車輛		5,000.00	
		1-01-3	05-04-00-00	03	Enc. com a loja e bar	商店及酒吧之開支		483,000.00	
27	03				Capitania dos Portos de Macau - Escola de Pilotagem de Macau	澳門港務局 - 澳門航海學校			
		1-01-3	02-01-04-00		Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材	73,000.00		
		1-01-3	02-01-07-00		Equipamento de secretaria	辦公室設備	9,250.00		
		1-01-3	02-01-08-00		Outros bens duradouros	其他耐用資產	11,750.00		
		1-01-3	02-02-04-00		Consumos de secretaria	辦公室消耗品	15,000.00		
		1-01-3	02-03-04-00		Locação de bens	資產租賃	18,000.00		
		1-01-3	02-03-05-03		Outros encargos de transportes e comunicações	其他交通及通訊費用	3,000.00		
						Total	2,497,500.00	2,497,500.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín項					
01	02				Encargos Gerais - Gabinete do Governador	一般事務 - 總督辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst., de 29/10/98." "29/10/98 之代司長批示"
		1-01-1	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費		130,000.00	
		1-01-1	02-03-02-02		Outros encargos das instalações	其他設施負擔	115,000.00		
		1-01-1	02-03-07-00		Publicidade e propaganda	廣告及宣傳	15,000.00		
						Total	130,000.00	130,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín項					
01	11				Encargos Gerais - Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos	一般事務 - 大型建設協調辦公室			"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst., de 03/11/98." "03/11/98 之代司長批示"
		1-01-1	02-01-04-00		Material de educação, cultura e recreio	教育、文化及康樂器材		30,000.00	
		1-01-1	02-02-07-00		Outros bens não duradouros	其他非耐用資產	30,000.00		
						Total	30,000.00	30,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
29	02				Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego - Centro de Formação Profissional	勞工暨就業司 - 職業培訓中心			"Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, subst., de 03/11/98." "03/11/98 之代司長批示"
		7-07-0	01-01-01-01		Vencimentos ou honorários	薪金或酬金	164,000.00		
		7-07-0	01-01-03-01		Remunerações	薪酬		65,000.00	
		7-07-0	01-05-02-00		Abonos diversos - Previdência social	雜項資助 - 福利津貼		14,000.00	
		7-07-0	01-06-02-00		Vestuário e artigos pessoais-Compensação de encargos	員工服裝及物品補助		37,000.00	
		7-07-0	01-06-03-01		Ajudas de custo de embarque	啓程津貼		20,000.00	
		7-07-0	01-06-03-02		Ajudas de custo diárias	日津貼		18,000.00	
		7-07-0	01-06-03-03		Outros abonos - Compensação de encargos	其他津貼 - 費用補助		10,000.00	
						Total	164,000.00	164,000.00	

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OGT/1998), autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/ /M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（本地區總預算/一九九八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准：

Classificação 分類					Rubricas	項目	Reforços/Inscrição 追加／登錄	Anulações 注銷	Referência à autorização 許可之參考
Orgân. 組織		Func. 功能	Económica 經濟						
Cap.章	Div.組		Código 編號	Alín.項					
01	09				Encargos Gerais - Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas	一般事務 - 工務暨運輸政務司辦公室			"Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, subst., de 03/11/98." "03/11/98 之代司長批示"
		1-01-1	02-02-02-00		Combustíveis e lubrificantes	燃料及潤滑油	12,000.00		
		1-01-1	02-03-02-01		Energia eléctrica	電費	8,000.00		
		1-01-1	02-03-07-00		Publicidade e propaganda	廣告及宣傳		20,000.00	
						Total	20,000.00	20,000.00	

— De acordo com o disposto no artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 61/97/M, de 30 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 52 (3.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesas correntes do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector público — Outras — Gabinete para a Análise e Avaliação de Recursos, autorizadas nos termos do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

根據刊登於《政府公報》第五十二期（第三副刊）的十二月三十日第61/97/M號法令第十條規定，對本經濟年度總預算第一章第七組開支功能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常性轉帳 —— 公營機構 —— 其他 —— 資源分析及評估辦公室”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條規定所核准的修改，茲公布如下:

Código 編號	Designação	名稱	Ref/Ins 追加／登錄	Anulação 注銷	Referência à autorização 許可之參考
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	薪金或酬金	110,000.00		"Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, subst., de 04/11/98." "04/11/98 之代司長批示"
01-01-02-01	Remunerações	薪酬		110,000.00	
01-01-02-02	Prémio de antiguidade	年資獎金		5,000.00	
01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais--Comp. de encargos	員工服裝及物品補助	5,000.00		
02-01-08-00	Outros bens duradouros	其他耐用資產	15,000.00		
02-02-04-00	Consumos de secretaria	辦公室消耗品		30,000.00	
02-02-07-00	Outros bens não duradouros	其他非耐用資產	15,000.00		
	Total	總額	145,000.00	145,000.00	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — A Directora dos Serviços, substituta, *Maria Isabel Lima.*

一九九八年十一月四日於澳門財政司 —— 代司長 李麗斯

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho de 28 de Agosto de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Outubro do mesmo ano:

Regina Ng — contratada além do quadro como terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão, índice 195, pelo período de seis meses, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Por despachos de 31 de Agosto de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 19 de Outubro do mesmo ano:

Chan Pou Chan, Cheong Lai Keng, Fu In Kuan, Ng Iok Chan e Kong Pui Si, estagiárias para guardas prisionais, assalariadas, no EPC — renovados os referidos contratos como guardas, 1.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de $ 16,00, cada)

Por despachos de 7 e 14 de Setembro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, visados pelo Tribunal de Contas em 19 e 20 de Outubro do mesmo ano, respectivamente:

Maria da Conceição Fernandes de Pinho Vieira — contratada além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Licenciada Maria do Céu Freire Machado, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado e alterado o seu contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos desde 26 de Agosto até 31 de Dezembro de 1998, ao abrigo do artigo 110.º, n.º 2, alínea *a*), do CPA.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por despachos de 29 e 30 de Setembro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Dionísio Delmonte Dias, contador-verificador principal, 3.º escalão, do TC — renovada a comissão de serviço como secretário do mesmo Tribunal, por três meses, a partir de 16 de Novembro de 1998, ao abrigo dos artigos 3.º, 32.º, n.º 3, e 35.º, do Decreto-Lei n.º 53/97/M, de 28 de Novembro, conjugado com o artigo 23.º, n.os 1, alínea *a*), e 2, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

司 法 事 務 司

批示綱要

摘錄自司法政務司於一九九八年八月二十八日作出的經同年十月十五日審計法院批閱的批示：

Regina Ng —— 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用在本司擔任第一職階三等行政文員職務，薪俸點195，自一九九八年九月十日起，為期六個月。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

摘錄自司法政務司於一九九八年八月三十一日作出的經同年十月十九日審計法院批閱的批示：

陳寶珍，張麗琼，傅燕君，吳玉珍及江珮詩 —— 根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以上人員由獄警實習員轉為在路環監獄擔任第一職階獄警職級的散位合同，自一九九八年九月一日起續期一年。

（每人須繳手續費澳門幣十六元）

摘錄自司法政務司於一九九八年九月七日及十四日作出的經同年十月十九日及二十日審計法院批閱的批示：

Maria da Conceição Fernandes de Pinho Vieira —— 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用在本司擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點350，自一九九八年九月七日起，為期一年。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

Maria do Céu Freire Machado 學士 —— 本司第一職階高級技術顧問，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲修改為第二職階高級技術顧問薪俸點625，並根據《行政程序法典》第一百一十條第二款a）項之規定，自一九九八年八月二十六日起具追朔效力，及續期至一九九八年十二月三十一日。

（須繳手續費澳門幣四十元）

摘錄自司法政務司於一九九八年九月二十九日及三十日作出的批示：

Dionísio Delmonte Dias —— 審計法院第三職階首席審計員，根據十一月二十八日第53/97/M號法令第三條、第三十二條第三款及第三十五條第三款，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a）項及第二款a）項之規定，其在審計法院擔任書記長的定期委任，自一九九八年十一月十六日起續期三個月。

Artur Pereira Videira, escrivão-adjunto, 2.º escalão, do TA, requisitado no TCG — prorrogada a referida requisição no TCG, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 1998.

Por despacho de 8 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça:

Vong Ip Keong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, do TA — renovado o referido contrato de assalariamento na mesma categoria, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º, n.º 7, e 28.º, n.º 1, alínea *b)*, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.º, alínea *q)*, do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 22 de Outubro de 1998.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a nomeação provisória do licenciado Leong Tak Fu para conservador da Conservatória do Registo de Casamentos e Óbitos, por urgente conveniência de serviço, a partir de 30 de Agosto de 1998, publicada no *Boletim Oficial* n.º 38/98, II Série, de 23 de Setembro, foi visada pelo Tribunal de Contas em 15 de Outubro do mesmo ano.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 42/98, II Série, de 21 de Outubro, referente à renovação do contrato além do quadro de Anabela Maria da Costa Alves Pereira, oficial administrativo principal, 1.º escalão, dos SMP, se rectifica:

Onde se lê: «...Licenciado Lee Kam Cheong, técnico superior de 2.ª classe, e Anabela Maria da Costa Alves Pereira, primeiro-oficial administrativo, ambos do 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços e dos SMP...»

deve ler-se: «...Licenciado Lee Kam Cheong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, e Anabela Maria da Costa Alves Pereira, oficial administrativo principal, 1.º escalão, dos SMP...».

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 30 de Outubro de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *José António Lemos da Silva.*

SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a funcionária abaixo indicada transita para a situação de supranumerário ao quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 29 de Outubro de 1998:

Artur Pereira Videira —— 行政法院第二職階助理書記，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延長徵用其在普通管轄法院擔任職務的期限，自一九九八年十月三十日起，為期一年。

摘錄自司法政務司於一九九八年十月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款及第二十八條第一款b)項，及經九月二十五日第51/95/M 號法令修訂之十一月二十二日第64/93/ M號法令第八條第q)項之規定，黃業強在行政法院擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同自一九九八年十月二十二日起續期三個月，職級維持不變。

聲 明 書

為著有關效力，茲聲明梁德富學士，應本司急需，自一九九八年八月三十日起，出任婚姻及死亡登記局局長職位的臨時委任，已被公佈在一九九八年九月二十三日第三十八期第二組《政府公報》內，並經審計法院於一九九八年十月十五日批閱。

（須繳手續費澳門幣四十元）

更 正

因本司文誤，公佈在一九九八年十月二十一日第四十二期第二組《政府公報》內，有關 Anabela Maria da Costa Alves Pereira在檢察院第一職階首席行政文員的編制外合同的續約的批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文為："...李錦昌學士在本司擔任第二職階二等高級技術員及 Anabela Maria da Costa Alves Pereira 在檢察院擔任第二職階一等行政文員職務的編制外合同..."

應改為："...李錦昌學士在本司擔任第二職階二等高級技術員及 Anabela Maria da Costa Alves Pereira 在檢察院擔任第一職階首席行政文員職務的編制外合同..." 。

一九九八年十月三十日於澳門司法事務司

代司長 施利華

身 份 證 明 司

聲 明

為有關之效力，並根據一九九七年六月二日第 20/97/M 號法令之第三條第一款，茲聲明以下本司之人員由一九九八年十月二十九日起轉為超額狀況：

Nome	Categoria de origem	Cargo ocupado em comissão de serviço
Maria Ana da Silva Rosário	Oficial administrativo principal, 3.º escalão	Chefe da Secção de Expediente, Pessoal e Arquivo

Direcção dos Serviços de Identificação, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit.*

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos de 14 e 18 de Agosto de 1998, de S. Ex.ª o Governador e do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, respectivamente:

Fernando José Serafim Mealha, técnico superior assessor, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, de 20 de Agosto de 1998 a 31 de Julho de 1999, ao abrigo do artigo 26.º, n.os 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 10.º, n.os 1 a 3, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, e artigo 66.º, n.º 1, do EOM.

Por despacho de 19 de Agosto de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visado pelo Tribunal de Contas em 20 de Outubro do mesmo ano:

Cândida Maria do Espírito Santo Brazão Carvalho de Oliveira, candidata classificada em 10.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 3/98, II Série, de 21 de Janeiro — nomeada, provisoriamente, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.os 1, 4 e 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar deixado vago pela transição ao quadro supranumerário da antiga titular do lugar, Guiomar Faria da Costa, nos termos do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Por despachos de 19 de Agosto de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, visados pelo Tribunal de Contas em 21 de Outubro do mesmo ano:

Ao Wai Hong, Si Yu e Io Kuai Vong, candidatos classificados, respectivamente, nas áreas de engenharia civil, arquitectura, economia ou gestão, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 22/98, II Série, de 3 de Junho — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.os 1, 4 e 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar os lugares do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e ainda não providos.

Maria Ana da Silva Rosário	首席行政文員第三職階	文書處理、人員暨檔案科科長

一九九八年十一月十一日於澳門身份證明司

司長　黎英杰

土地工務運輸司

批示綱要

根據總督及運輸暨工務政務司一九九八年八月十四日及十八日之批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經六月八日第37/91/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三、四款之規定，並配合八月二十四日第60/92/M號法令第十條第一、二、三款與及《澳門組織章程》第六十六條第一款，高級技術顧問第三職階Fernando José Serafim Mealha之編制外合約獲得續期，續約期由一九九八年八月二十日至一九九九年七月三十一日。

根據運輸暨工務政務司一九九八年八月十九日之批示，並經審計法院於一九九八年十月二十日之批閱：

按照十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一、第四及第六款之規定，以臨時委任方式委任刊登於一九九八年一月二十一日第三期第二組《澳門政府公報》開考評核名單中排名第十之應考人Cândida Maria do Espírito Santo Brazão Carvalho de Oliveira為本司編制第一職階二等技術輔導員，以填補之前據位人Guiomar Faria da Costa根據二月二十三日第14/94/M號法令第十八款之規定轉入超額人員狀況而留下之職位空缺。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

根據運輸暨工務政務司一九九八年八月十九日之批示，並經審計法院於一九九八年十月二十一日之批閱：

按照十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一、第四及第六款之規定，以臨時委任方式委任刊登於一九九八年六月三日第二十二期第二組《澳門政府公報》開考評核名單中工程、建築、經濟或管理領域應考人歐偉雄、余思及耀桂黃為本司編制第一職階二等高級技術員，以填補七月七日第29/97/M號法令之附件所指人員編制中尚未被任命之職位。

Kuong Kin Ip, candidato classificado na área de direito, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 22/98, II Série, de 3 de Junho — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.os 1, 2, 3 e 6, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e ainda não provido.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Por despacho de 22 de Setembro de 1998, de S. Ex.ª o Encarregado do Governo:

António da Fonseca Júnior, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, de 1 de Outubro a 31 de Dezembro de 1998, ao abrigo do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, mantendo as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Manuel Pereira.*

SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 18 de Setembro de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 29 de Outubro do mesmo ano:

Lou Kuai Lan, Woo Un Han e Maria Kong, classificadas em 1.º, 3.º e 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 32/98, II Série, de 12 de Agosto — nomeadas, provisoriamente, assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.os 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Emília Madalena Canavarro Ritchie e Shek Wai Keung, classificados em 2.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 32/98, II Série, de 12 de Agosto — nomeados, provisoriamente, assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 24,00, cada)

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Outubro de 1998:

Juliana Maria Pereira, Chin Sok I, Ho Iok I e Chung Kin Fan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 para as três primeiras e 9 de Outubro de 1998, para a última.

按照十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一、二、三及第六款之規定，以臨時委任方式委任刊登於一九九八年六月三日第二十二期第二組《澳門政府公報》開考評核名單中法律領域應考人鄺建業為本司編制第一職階二等高級技術員，以填補七月七日第29/97/M號法令之附件所指人員編制中尚未被任命之職位。

（每人須繳手續費澳門幣四十元）

按照護理總督一九九八年九月二十二日之批示：

按照十二月二十一日第80/92/M號法令核准，第二條之規定，第三職階特級技術輔導員António da Fonseca Júnior之散位合同獲續期，合約期由一九九八年十月一日起至一九九八年十二月三十一日止，合約條件維持不變。

一九九八年十一月十一日於澳門土地工務運輸司

司長　裴民利

旅　遊　司

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年九月十八日作出之經同年十月二十九日審計法院批閱的批示：

盧桂蘭、胡婉嫻及Maria Kong —— 根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款的規定，在一九九八年八月十二日第三十二期《政府公報》第二組公布的考試成績表中分別排名第一、三及五的應考人，獲臨時委任為旅遊司人員編制第一職階二等公關督導員。

Emília Madalena Canavarro Ritchie及石偉強 —— 根據十二月二十一日第86/89/M號法令第五條及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在一九九八年八月十二日第三十二期《政府公報》第二組公布的考試成績表中分別排名第二及四的應考人，獲臨時委任為旅遊司人員編制第一職階二等公關督導員。

（每人須繳手續費澳門幣二十四元）

摘錄自旅遊司司長於一九九八年十月二日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本旅遊司的臨時委任第一職階二等技術輔導員，Juliana Maria Pereira、錢淑儀及何玉儀自一九九八年十月八日起；鐘健芬自一九九八年十月九日起，獲確定委任出任該職位。

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 9 de Outubro de 1998:

Vong Pak Fu, aliás Wong Pak Fu, e Chen Lik — renovados os contratos além do quadro como técnico superior de 2.ª classe e assistente de relações públicas de 1.ª classe, ambos do 2.º escalão, índices 455 e 320, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 14 e 23 de Novembro de 1998, respectivamente.

Ema Maria de Freitas — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualificado, 3.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 1998.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 16 de Outubro de 1998:

Licenciada Iong Mei Va, assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Relações Públicas, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 19 de Novembro de 1998.

Maria Wilma Oane Marques, primeiro-oficial, 2.º escalão, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 38/98, II Série, de 23 de Setembro — nomeada, definitivamente, oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 4 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino.*

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 26 de Outubro de 1998:

Joan Mary Prince — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Novembro de 1998.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões.*

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十月九日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在旅遊司擔任職務的編制外合同續期一年：

——黃伯富又名Wong Pak Fu，第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自一九九八年十一月十四日起續聘；

——陳力，第二職階一等公關督導員，薪俸點320，自一九九八年十一月二十三日起續聘。

Ema Maria de Freitas——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，擔任第三職階半熟練工人職務的散位合同續期一年，自一九九八年十二月一日起生效。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十月十六日作出之批示：

容美華學士，第一職階二等公關督導員——根據六月二十三日第25/97/M號法令核准修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，擔任旅遊司公共關係處處長的定期委任自一九九八年十一月十九日起續期兩年。

Maria Wilma Oane Marques第二職階一等文員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在一九九八年九月二十三日第三十八期《政府公報》第二組公布的考試成績表中排名第一的應考人，獲確定委任為旅遊司人員編制第一職階首席行政文員。

一九九八年十一月四日於澳門旅遊司

代司長　霍天樂

新聞司

批示綱要

摘錄自傳播旅遊暨文化政務司於一九九八年十月二十六日作出的批示：

應Joan Mary Prince的請求，在新聞司擔任第一職階首席高級技術員職務的散位合同自一九九八年十一月一日起予以解除。

一九九八年十一月十一日於澳門新聞司

司長　簡明思

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despachos de 30 de Setembro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Licenciados Wong Meng Pou e Lei Veng Seng, técnicos superiores principal e de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, respectivamente, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de divisão da mesma Capitania, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 10 de Dezembro de 1998.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Director, *Herlander Valente Zambujo,* capitão-de-fragata.

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Extractos de despachos

Por despachos de 19 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança:

Wong Kin — nomeada, definitivamente, letrada de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 380, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 10.º e 39.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Wong Un Wa Guerreiro, aliás Jaquelina Wong Guerreiro, Ng Kai Leng, Chiang Ka In e Im Fan Van — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Ngan Weng — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, índice 600, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com os artigos 10.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos,* coronel tirocinado de infantaria.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Governador e do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 8 e 19 de Junho de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 21 de Julho do mesmo ano:

港 務 局

批 示 綱 要

摘錄自運輸暨工務政務司於一九九八年九月三十日作出的批示：

王明保學士及李榮勝學士 ——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，本局人員編制高級技術員組別分別為第一職階首席及二等高級技術員，其在同局擔任處長的定期委任自一九九八年十二月十日起續期一年。

一九九八年十一月十一日於澳門港務局

局長 曾柏祺海軍中校

澳 門 保 安 部 隊

保 安 事 務 司

批 示 綱 要

按照澳門保安政務司一九九八年十月十九日之批示：

黃健——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款，聯同第86/89/M號法令第十條及第三十九條之規定，獲確定委任為本司文職人員編制內之傳譯及翻譯人員組別，職位為第一職階二等文案，薪俸點為380。

黃婉華、伍桂玲、鄭嘉妍和艷芬尹——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款，聯同第86/89/M號法令第十條之規定，獲確定委任為本司文職人員編制內之專業技術員人員組別，職位為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

顏穎——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款，聯同第86/89/M號法令第十條及第三十三條之規定，獲確定委任為本司文職人員編制內之資訊人員組別，職位為第一職階高級資訊技術顧問，薪俸點為600。

一九九八年十一月十一日於澳門保安部隊事務司

司長 馬杜士步兵上校

司 法 警 察 司

批 示 綱 要

摘錄自總督於一九九八年六月八日及司法政務司於同年六月十九日作出的經同年七月二十一日審計法院批閱的批示：

Licenciado António Luís de Almeida Rainha Paes de Faria, delegado do Procurador da República — recrutado no exterior, em comissão de serviço, como subdirector, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro desta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 66.º, n.º 1, do EOM, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 12.º, n.º 1, 30.º, alínea *b*), e 51.º do Decreto-Lei n.º 61/90/M, de 24 de Setembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 60/95/M, de 27 de Novembro, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.os 1 e 2, alínea *b*), 3.º, n.os 1 e 2, alínea *a*), 4.º, n.os 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/ /M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/ /M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar deixado vago por Albano da Conceição Augusto Cabral, resultante da sua aposentação, tendo iniciado funções em 26 de Junho de 1998, ao abrigo do artigo 8.º do citado Decreto-Lei n.º 60/92/M.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 28 de Agosto de 1998, visados pelo Tribunal de Contas em 8 de Outubro do mesmo ano:

Delana Diana Dias, chefe da Divisão de Administração de Pessoal, Financeira e Patrimonial desta Polícia — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea *c*), e 24.º, n.os 1, alínea *a*), e 2, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.os 1 e 3, alínea *a*), 3.º, n.os 1, alínea *b*), 2 e 4, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, e ainda não preenchido.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do citado Decreto-Lei n.º 25/97/ /M, se publica o seu *curriculum*:

Habilitações literárias

Curso Geral dos Liceus.

Formação linguística

Curso de Língua Chinesa, nível 2.

Formação profissional

Cursos Básico de Biblioteconomia e de Técnicas Documentais; de Organização e Técnicas de Arquivo e Microfilmagem; de Aprovisionamento e Gestão de «Stock»; de Expediente e Arquivo; de Contabilidade Pública e de Regime de Visto pelo Tribunal de Contas para dirigentes e chefias.

Experiência profissional

Na Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung: auxiliar de 4.ª classe, contratada, de Março de 1976 a Março de 1977;

Na Biblioteca Nacional de Macau: amanuense de 1.ª classe, interina, de Fevereiro a Março de 1977;

共和國檢察官António Luís de Almeida Rainha Paes de Faria（方安路）學士 —— 根據《澳門組織章程》第六十六條第一款；八月二十四日第60/92/M號法令第一條第一 款；經十一月二十七日第60/95/M號法令修訂之九月二十四日第61/90/M號法令第十二條第一款、第三十條b）項及第五十一條；以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款和第二款b）項、第三條第一款和第二款a）項、第四條第一款和第二款之規定，從外地招聘來澳，以定期委任方式，擔任司法警察司副司長，為期一年，屬本司編制內領導及主管人員組別，以填補因Albano da Conceição Augusto Cabral（歐萬奴）先生退休而產生的空缺。又根據第60/92/M號法令第八條規定其已於一九九八年六月二十六日履新。

（須繳付手續費澳門幣四十元）

摘錄自司法政務司於一九九八年八月二十八日作出的經同年十月八日審計法院批閱的批示：

人事、財政暨財產管理處處長Delana Diana Dias（狄愛斯）—— 根據經六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第二款c）項、第二十四條第一款a）項及第二款的規定，並連同六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款a）項、第三條第一款b）項、第二款、第四款及第四條的規定，以定期委任方式委任為本司編制內領導及主管人員組別之管理暨計劃廳廳長，為期一年，以填補六月二十九日第27/98/M號法令設立而尚未填補的職位。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第三款的規定，其履歷公布如下：

學歷

—— 初中課程。

語言培訓

—— 中文課程第二階。

專業培訓

圖書管理學及文件處理技術基本課程；檔案、微型菲林之組織及技術課程；“Stock”的提供及管理課程；文書及檔案課程；公共會計課程及為領導階層而設的審計法院的審批制度課程。

專業經驗

何東中葡小學：由一九七六年三月至一九七七年三月以合同方式擔任四等助理員。

澳門國立圖書館：由一九七七年二月至三月擔任臨時一等記錄員。

Nos SPIE: dactilógrafa, contratada, de Março de 1977 a Setembro de 1978;

Na Subdirectoria da PJ: aspirante do quadro, de Setembro de 1978 a Novembro de 1979;

Na DPJ: terceiro-oficial do quadro, de Novembro de 1979 a Junho de 1982; segundo-oficial, interino, de Março de 1981 a Junho de 1982; segundo-oficial do quadro, de Junho de 1982 a Dezembro de 1984; primeiro-oficial, interino, de Março de 1983 a Dezembro de 1984; primeiro-oficial do quadro, de Dezembro de 1984 a Março de 1989; secretária, em comissão de serviço, de Outubro de 1985 a Fevereiro de 1988; chefe de secção do quadro, desde Março de 1989; e chefe de sector, em comissão de serviço, de Janeiro de 1991 a Junho de 1998;

Na PJ: chefe de divisão, em comissão de serviço, de Julho de 1998 até à presente data.

Outras funções

Na DPJ: chefe de secção, por substituição, de Fevereiro a Novembro de 1988; de secretaria, por substituição, de Novembro de 1988 a Janeiro de 1991; e tesoureira da Obra Social da Polícia Judiciária, de Outubro de 1979 a Março de 1982 e de Maio de 1994 até à presente data.

Louvor

Um louvor individual, publicado no 1.º suplemento da ordem de serviço n.º 90, de 27 de Novembro de 1995.

Condecoração

Condecorada com a Medalha de Mérito Profissional, atribuída por portaria publicada no suplemento ao *Boletim Oficial* n.º 22/90.

Cheong Ioc Ieng, adjunto desta Polícia — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, directora da Escola de Polícia Judiciária (chefe de departamento) do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.os 2, alínea *d*), e 4, e 24.º, n.os 1, alínea *a*), e 2, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.os 1 e 3, alínea *a*), 3.º, n.os 1, 2, alínea *b*), e 4, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, e ainda não preenchido.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do citado Decreto-Lei n.º 25/97/M, se publica o seu *curriculum*:

Habilitações literárias

11.º ano de escolaridade; Ano propedêutico do Curso de Direito da Universidade de Ásia Oriental; Frequência do 2.º ano do Curso de Mestrado de Direito (área específica de Direito Penal), da Universidade de Zhongshan, RPC.

Formação linguística

Equivalência ao 9.º ano de escolaridade do Curso de Língua e Cultura Portuguesa do Complexo Escolar de Macau (grau 3/nível 5); curso de Mandarim Oral IV.

經濟計劃及統整部門：由一九七七年三月至一九七八年九月以合同方式擔任打字員。

司法警察廳：由一九七八年九月至一九七九年十一月擔任編制內抄寫員。

司法警察司：由一九七九年十一月至一九八二年六月擔任編制內三等文員；由一九八一年三月至一九八二年六月為署任二等文員；由一九八二年六月至一九八四年十二月擔任編制內二等文員；由一九八三年三月至一九八四年十二月為署任一等文員；由一九八四年十二月至一九八九年三月擔任編制內一等文員；由一九八五年十月至一九八八年二月以定期委任方式擔任秘書；由一九八九年三月開始擔任編制內科長；由一九九一年一月至一九九八年六月以定期委任方式擔任組長一職及由一九九八年七月至現時以定期委任方式擔任處長一職。

其他職務

司法警察司：由一九八八年二月至十一月以代任方式擔任本司科長一職；由一九八八年十一月至一九九一年一月以代任方式擔任本司辦事處主任一職及由一九七九年十月至一九八二年三月及一九九四年五月至現時擔任本司福利會財政員一職。

嘉獎

公布於一九九五年十一月二十七日第九十期工作指令第一號副刊之個人嘉獎。

勳章

根據公布於政府公報第22/90號副刊之訓令，獲頒授專業功績勳章。

張玉英，本司助理 —— 根據經六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第二款d）項、第四款、第二十四條第一款a）項及第二款的規定，並連同六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款a）項、第三條第一款、第二款b）項、第四款及第四條的規定，以定期委任方式委任為本司編制內領導及主管人員組別之司法警察學校校長（廳長），為期一年，以填補六月二十九日第27/98/M號法令設立而尚未填補的職位。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第三款的規定，其履歷公布如下：

學歷

第十一年級；東亞大學法律課程預科班及修讀中華人民共和國中山大學法律（刑法專業）碩士研究生課程第二年級。

語言培訓

相等於澳門綜合學校葡國語言及文化課程之第九學年（第三級/第五階）；口述普通話課程第四級。

Formação profissional

Cursos de Gestão de Recursos Humanos da «Hong Kong Management Association»; de Informática (Processamento de texto em chinês e em português); de Secretariado; de Regime Jurídico da Função Pública — para chefias e técnicos superiores; sobre «Fraudes em Cartões de Crédito» (da Visa International).

Experiência profissional

Nos Serviços de Teledifusão de Macau: escriturária, de Dezembro de 1984 a Fevereiro de 1987 e técnica de pessoal, de Março de 1987 a Abril de 1988;

No Centro de Estudos de Contínuo: formadora de Cursos de Línguas Chinesa e Portuguesa, em regime de colaboração, de Setembro de 1988 a Novembro de 1989;

Nos SAFP: adjunto-técnico de 1.ª classe, assalariado eventual, de Junho de 1988 a Junho de 1990, e principal, de Junho de 1990 a Janeiro de 1993;

Na EPJ: adjunto-técnico especialista, de Janeiro de 1993 a Janeiro de 1995,e adjunto, de Janeiro de 1995 até à presente data.

Outras funções

Na EPJ: monitora, de Janeiro de 1993 até à presente data; formadora da Disciplina de Atendimento ao Público, de Maio de 1997 até à presente data.

João Maria da Silva Manhão, inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Polícia — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Subgabinete da Interpol (chefe de divisão) do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.os 2, alínea *e*), e 5, 24.º, n.os 1, alínea *a*), e 2, e 28.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.os 1 e 3, alínea *b*), 3.º, n.º 1, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 27/98/ /M, de 29 de Junho, e deixado vago por Sebastião Israel da Rosa.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do citado Decreto-Lei n.º 25/97/ /M, se publica o seu *curriculum*:

Habilitações literárias

Curso Geral de Comércio.

Formação profissional

Curso de Preparação da PJ; Estágios de Aperfeiçoamento sobre Estupefacientes, ministrado pela DEA, Hong Kong; de Aperfeiçoamento avançado sobre Estupefacientes, ministrado pela DEA, Glynco, Georgia, Estados Unidos da América; cursos sobre Técnicas de Ensino; sobre Análise de Informação; sobre Método de Investigação; de Formação para Formadores (Corpo Docente da Escola de Polícia Judiciária); frequência do Command

專業培訓

人力資源管理課程（Hong Kong Management Association）；（葡文及中文文書處理）電腦課程；秘書課程；行政暨公職司為領導級人員及高級技術員而設之公職法律制度課程及有關“信用卡欺詐”之課程（Visa International）。

專業經驗

澳門廣播電視有限公司：由一九八四年十二月至一九八七年二月擔任簿記員及由一九八七年三月至一九八八年四月擔任人事技術員。

延續教育中心：由一九八八年九月至一九八九年十一月以合作制度擔任葡文及中文課程之培訓員。

行政暨公職司：由一九八八年六月至一九九〇年六月以散位方式擔任一等技術輔導員及由一九九〇年六月至一九九三年一月擔任首席技術輔導員。

司法警察學校：由一九九三年一月至一九九五年一月擔任特級技術輔導員；及由一九九五年一月至現時擔任助理一職。

其他職務

司法警察學校：由一九九三年一月至現時擔任輔導員及由一九九七年五月至現時擔任公眾接待課程導師。

João Maria da Silva Manhão（馬央）第一職階一等督察 —— 根據經六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第二款e）項、第五款、第二十四條第一款a）項、第二款及第二十八條第三款的規定，並連同六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款b）項、第三條第一款及第四條的規定，以定期委任方式委任為本司編制內領導及主管人員組別之國際刑警分署署長（處長），為期一年，以填補六月二十九日第27/98/M號法令設立而因Sebastião Israel da Rosa先生留下的空缺。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第三款的規定，其履歷公布如下：

學歷

—— 商業初中課程

專業培訓

司法警察司培訓課程；由香港DEA教授之有關毒品的進修實習；美國喬治亞洲（Glynco）的DEA教授之有關毒品進修實習；教學技術課程；情報分析課程；偵查方式課程；為培訓員（司法警察學校導師）而設之培訓課程；修讀香港廉政專員公署教授之Command Course/88課程；由司法警察學校舉辦之有關“口頭

Course/88, ministrado pela ICAC, em Hong Kong; Seminário sobre «Comportamento Verbal e não Verbal, ministrado pela EPJ; de Negociadores, ministrado pela Royal Hong Kong Police e de Formação para Promoção a Inspector, ministrado pela EPJ.

Experiência profissional

Na Subdirectoria da PJ: agente-auxiliar de 2.ª classe, contratado, de Julho de 1972 a Novembro de 1973;

No LS: terceiro-escriturário do quadro de Administração-Geral, de Novembro de 1973 a Novembro de 1975; aspirante, de nomeação provisória, de Novembro de 1975 a Setembro de 1976; e agente-auxiliar de 1.ª classe, contratado, de Setembro de 1976 a Novembro de 1979;

Na DPJ: agente de 2.ª classe do quadro, de Novembro de 1979 a Janeiro de 1983; de 1.ª classe, do quadro, de Janeiro de 1983 a Outubro de 1989; chefe de brigada do quadro, de Outubro de 1989 a Dezembro de 1990; subinspector do quadro, de Dezembro de 1990 a Maio de 1994; inspector de 2.ª classe do quadro, de Maio de 1994 a Abril de 1998, e inspector de 1.ª classe do quadro, de Abril de 1998 a Junho do mesmo ano.

Na PJ: inspector de 1.ª classe do quadro, desde Julho de 1998.

Licenciada Tou Sok Sam, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Polícia — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 24.º, n.os 1, alínea *a*), e 2, e 13.º, n.º 1, alínea *c*), do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.os 1 e 3, alínea *b*), 3.º, n.os 1 e 2, alínea *a*), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo citado Decreto-Lei n.º 27/98/M, deixado vago por Carlos Alberto Anok Cabral.

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe da Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas desta Polícia — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Administração de Pessoal, Financeira e Patrimonial do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 24.º, n.os 1, alínea *a*), e 2, e 13.º, n.º 1, alínea *c*), do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.os 1 e 3, alínea *b*), 3.º, n.os 1, 2, alínea *b*), e 4, e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar criado pelo citado Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, deixado vago por Delana Diana Dias.

Nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do citado Decreto-Lei n.º 25/97/M, se publica o seu *curriculum*:

Habilitações literárias

2.º ano do Curso Complementar Liceal Nocturno.

及非口頭行為”的研討會；由香港皇家警察教授之談判課程及由司法警察學校舉辦之為督察晉升之培訓課程。

專業經驗

司法警察廳：由一九七二年七月至一九七三年十一月以合同方式擔任二等助理警員。

澳門市政廳：由一九七三年十一月至一九七五年十一月擔任一般行政編制之三等記錄員。

司法警察廳：由一九七五年十一月至一九七六年九月以臨時委任方式擔任記錄員及由一九七六年九月至一九七九年十一月以合同方式擔任一等助理警員。

司法警察司：由一九七九年十一月至一九八三年一月擔任編制內二等警員；由一九八三年一月至一九八九年十月擔任編制內一等警員；由一九八九年十月至一九九〇年十二月擔任編制內隊長一職；由一九九〇年十二月至一九九四年五月擔任編制內副督察；由一九九四年五月至一九九八年四月擔任編制內二等督察及由一九九八年四月至現時擔任編制內一等督察。

杜淑森學士，第一職階二等技術員——根據經六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款a）項、第二款及第十三條第一款c）項的規定，並連同六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款b）項、第三條第一款、第二款a）項及第四條的規定，以定期委任方式委任為本司編制內領導及主管人員組別之人力資源、接待暨公共關係處處長，為期一年，以填補六月二十九日第27/98/M號法令設立而因Carlos Alberto Anok Cabral（歐萬龍）先生留下的空缺。

Carlos Alberto Anok Cabral（歐萬龍），人力資源、接待暨公共關係處處長——根據經六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款a）項、第二款及第十三條第一款c）項的規定，並連同六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第三款b）項、第三條第一款、第二款b）項、第四款及第四條的規定，以定期委任方式委任為本司編制內領導及主管人員組別之人事、財政暨財產管理處處長，為期一年，以填補六月二十九日第27/98/M號法令設立而因Delana Diana Dias（狄愛斯）女士留下的空缺。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第三款的規定，其履歷公布如下：

學歷

——夜間高中二年級課程。

Formação linguística

Cursos de Língua Chinesa, nível 3; de Mandarim, nível II.

Formação profissional

Cursos de dactilografia; de Regime Jurídico da Função Pública; de Contabilidade Pública; de Atendimento ao Público; de Preparação, Elaboração, Acompanhamento e Execução Financeira do PIDDA; de Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços; e de Socorrismo.

Experiência profissional

Na CMI: terceiro-oficial, eventual, de Março a Maio de 1988;

No GAT: auxiliar-técnico de 2.ª classe, eventual, de Maio a Outubro de 1988;

Na DPJ: terceiro-oficial do quadro, de Outubro de 1988 a Março de 1992; segundo-oficial do quadro, de Março de 1992 a Janeiro de 1995; primeiro-oficial do quadro, de Janeiro de 1995 a Julho de 1997; chefe de sector, em comissão de serviço, de Janeiro de 1997 a Junho de 1998; oficial administrativo principal do quadro, de Julho de 1997 a Junho de 1998;

Na PJ: oficial administrativo principal do quadro, de Julho a Setembro de 1998; adjunto-técnico de 1.ª classe do quadro, desde Setembro de 1998; chefe de divisão, em comissão de serviço, de Janeiro de 1998 até à presente data.

Outras funções

Chefe de secção da DPJ, por substituição, de Janeiro de 1991 a Janeiro de 1997.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 30 de Setembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Outubro do mesmo ano:

Licenciado Wong Sio Chak, delegado do Procurador dos SMP — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, subdirector do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, 25.º, n.º 3, e 27.º, alínea *b*), do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugados com os artigos 1.º, 2.º, n.os 1 e 2, alínea *b*), 3.º, n.os 1 e 2, alínea *a*), 4.º, n.os 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, indo ocupar o lugar deixado vago pelo licenciado José Manuel Esteves da Cruz.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Polícia Judiciária, em Macau, aos 11 de Novembro de 1988. — O Director, *António Francisco Marques Baptista.*

語言培訓

—— 中文課程（廣東方言）程度相等於第三階；

—— 普通話第二階課程。

專業培訓

打字員課程；公職法律制度課程；公共會計課程；接待公眾課程；Preparação, Elaboração Acompanhamento Execução Financeira do PIDDA"課程；工程及取得財物與服務的費用制度課程及急救課程。

專業經驗

海島市政廳：由一九八八年三月至五月為散位三等文員。

工作事務辦公室：由一九八八年五月至十月為散位二等助理技術員。

司法警察司：由一九八八年十月至一九九二年三月擔任編制內三等文員；由一九九二年三月至一九九五年一月擔任編制內二等文員；由一九九五年一月至一九九七年七月擔任編制內一等文員；由一九九七年一月至一九九八年六月以定期委任方式擔任組長一職；由一九九七年七月至一九九八年九月擔任編制內首席行政文員；由一九九八年九月開始擔任編制內一等技術輔導員及由一九九八年一月至現時以定期委任方式擔任處長一職。

其他職務

由一九九一年一月至一九九七年一月以代任方式擔任司法警察司科長一職。

（每人須繳付手續費澳門幣四十元）

摘錄自司法政務司於一九九八年九月三十日作出的經同年十月十五日審計法院批閱的批示：

黃少澤學士，檢察院檢察官 —— 根據經六月二十九日第27/98/M號法令第十三條第一款、第二十五條第三款及第二十七條b）項的規定，並連同六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第一條、第二條第一款、第二款b）項、第三條第一款、第二款a）項、第四條第一款及第二款的規定，以定期委任方式委任其擔任副司長，為期一年，屬本司編制內領導及主管人員組別，以填補José Manuel Esteves da Cruz（古耀祖）學士留下的空缺。

（須繳付手續費澳門幣四十元）

一九九八年十一月十一日於澳門司法警察司

司長 白德安

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Por ter saído inexacto novamente se publica:

Extracto de despacho

Por despacho de 13 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica:

Deolinda Bernadete de Sousa — renovado o seu contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, neste FDIC, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Novembro de 1998.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, em Macau, aos 21 de Outubro de 1998. — A Presidente do C. A. do FDIC, substituta, *Florinda da Rosa Silva Chan,* directora dos Serviços de Economia, substituta.

Extracto de despacho

Por despacho de 22 de Setembro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, visado pelo Tribunal de Contas em 15 de Outubro do mesmo ano:

Nuno Manuel Figueira Cordeiro, segundo-oficial, 1.º escalão, deste FDIC — alterado, por averbamento, o seu contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, a partir de 25 de Setembro de 1998.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — A Presidente do C. A. do FDIC, *Florinda da Rosa Silva Chan,* directora dos Serviços de Economia.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 5 de Agosto de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 23 de Setembro do mesmo ano:

José Manuel Bailote Fernandes — contratado além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1998, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste Instituto, ao abrigo dos artigos 7.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e 66.º do EOM.

工商業發展基金會

因文誤，現重新刊登如下：

批示綱要

按經濟協調政務司於一九九八年十月十三日之批示：

Deolinda Bernadete de Sousa ——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條之規定，其編制外合同自一九九八年十一月二十七日起，獲續期一年，在工商業發展基金會擔任第三職階特級助理技術員之職務。

一九九八年十月二十一日於澳門工商業發展基金會

行政管理委員會代主席　陳麗敏（經濟司副司長）

批示綱要

按經濟協調政務司於一九九八年九月二十二日之批示，並經審計法院於同年十月十五日之批閱：

Nuno Manuel Figueira Cordeiro ，澳門工商業發展基金會第一職階二等文員，現以附註形式把有關散位合同更改為同等職級之第二職階，薪俸點為240，並由一九九八年九月二十五日起生效。

（須繳手續費澳門幣二十四元）

一九九八年十一月十一日於澳門工商業發展基金會

行政管理委員會主席　陳麗敏（經濟司司長）

社會工作司

批示綱要

摘錄自總督於一九九八年八月五日作出的經一九九八年九月二十三日審計法院批閱的批示：

根據八月二十四日第60/92/M號法令第七條和十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及澳門組織章程第六十六條的規定，José Manuel Bailote Fernandes，在本司擔任顧問高級技術員第三職階職務的編制外合同，為期一年，自一九九八年九月一日生效。

Por despachos de 11 de Setembro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Licenciada Isabel Maria Hó e bacharel Tang Yuk Wa, adjuntos, deste Instituto — renovadas, até 31 de Dezembro de 1998, as respectivas comissões de serviço, ao abrigo do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 62/93/M, de 3 de Novembro, a partir de 24 de Setembro e 9 de Outubro de 1998, respectivamente.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 29 de Setembro de 1998:

Célia Delfina Mok Morais, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o respectivo contrato, de 7 a 31 de Outubro de 1998, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

Por despachos de 20 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

Chu Im Heng, letrada de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 38/98, II Série, de 23 de Setembro — nomeada, definitivamente, letrada de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lei Cheok Fai, Lei Chi Pan, Lei Chi Keong, Tang Iok Man, Lei Chi Wang, Iong Fong I e Felisberta Ilda Alves, terceiros-oficiais, 2.º escalão, deste Instituto, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 38/98, II Série, de 23 de Setembro — nomeados, definitivamente, segundos-oficiais, 1.º escalão, da carreira administrativa do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — A Presidente do Instituto, *Maria de Fátima S. dos Santos Ferreira.*

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de 4 de Setembro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, visados pelo Tribunal de Contas em 15 de Outubro do mesmo ano:

Choi San, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato como téc-

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月十一日作出的批示：

Isabel Maria Hó 學士及鄧玉華副學士，本司助理，根據十一月三日第62/93/M號法令第四條，其定期委任獲續期至一九九八年十二月三十一日，分別自一九九八年九月二十四日及十月九日生效。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年九月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Célia Delfina Mok Morais 在本司擔任二等高級技術員第一職階的編制外合同獲續期至一九九八年十月三十一日，自一九九八年十月七日生效。

摘錄自社會事務暨預算政務司於一九九八年十月二十日作出的批示：

朱艷馨，本司二等文案第二職階，在一九九八年九月二十三日第三十八期《政府公報》第二組刊登的考試成績表中的唯一投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及同月同日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本司人員編制內文案職程一等文案第一職階。

李焯輝，李志攀，李志強，鄧玉敏，李志宏，容鳳儀及 Felisberta Ilda Alves，本司三等文員第二職階，在一九九八年九月二十三日第三十八期《政府公報》第二組刊登的考試成績表中分別排名第一至第七，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及同月同日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本司人員編制內行政職程二等文員第一職階。

一九九八年十一月十一日於澳門社會工作司

司長　飛迪華

文化司署

批示綱要

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年九月四日所作出並經審計法院於同年十月十五日批閱的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經六月八日第37/91/M號法令和九月二十一日第70/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，徐新在

nico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas redacções dos Decretos-Leis n.os 37/91/M, de 8 de Junho, e 70/92/M, de 21 de Setembro, a partir de 20 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Wong Sao Mui ou Wong Mui Neong, operador de fotocomposição de 1.ª classe, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a claúsula 3.ª do seu contrato como operador de fotocomposição principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 1998.

(É devido o emolumento de $ 24,00)

Por despacho de 21 de Setembro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Jacinta Maria de Marçal Carrada, professora do ensino primário elementar português, nível 3, 4.ª fase, dos Serviços de Educação e Juventude — requisitada para desempenhar funções neste Instituto, na mesma categoria e escalão, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 1998.

Por despacho de 19 de Outubro de 1998, de S. Ex.ª o Governador:

Yuan Fang, maestro e director artístico da Orquestra de Câmara de Macau — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 1.º, n.º 2, e 10.º do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, a partir de 13 de Novembro de 1998.

Por despacho de 30 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Cheang Koc Leong, técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 39/98, II Série, de 30 de Setembro — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 33.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto Cultural, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Presidente do Instituto, *Wang Zeng Yang*.

LEAL SENADO

Extractos de deliberações

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 21 de Agosto de 1998, rectificada por deliberação da mesma

本司署擔任第三職階一等高級技術員的編制外合同，自一九九八年十月二十日起續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點 540 的薪俸。

（須繳付手續費澳門幣四十元）

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃秀梅又名黃妹娘，在本司署擔任第三職階一等照相排版員的散位合同，自一九九八年十月六日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於第一職階首席照相排版員的薪俸點 265 的薪俸。

（須繳付手續費澳門幣二十四元）

摘錄自傳播、旅遊暨文化事務政務司於九月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用教育暨青年司第三級第四階段葡文小學教師 Jacinta Maria de Marçal Carrada，自一九九八年九月二十一日起在本司署擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自澳督於一九九八年十月十九日所作出的批示：

根據八月十四日第 60/92/M 號法令第一條第二款及第十條的規定，袁方在澳門室內樂團擔任指揮及藝術總監職務之個人勞動合同，自一九九八年十一月十三日起續期一年，職級維持不變。

摘錄自傳播、旅遊暨文化政務司於一九九八年十月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款與第三十三款、及第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a）項的規定，在一九九八年九月三十日第三十九期《政府公報》第二組公布的評核成績中唯一應考人鄭覺良，本司署第二職階二等高級資訊技術員，獲確定委任為本司署人員編制內第一職階一等高級資訊技術員。

一九九八年十一月十一日於澳門文化司署

司長　王增揚

澳 門 市 政 廳

決 議 綱 要

按市政執委會為更正於一九九八年八月二十一日會議上作出

ma Câmara, na sessão realizada em 25 de Setembro do mesmo ano, visada pelo Tribunal de Contas em 9 de Outubro de 1998:

Licenciada Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro, única classificada no respectivo concurso — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e ainda mapa 3, nível 9, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 11 de Setembro de 1998, visada pelo Tribunal de Contas em 9 de Outubro do mesmo ano:

Licenciado Afonso Rodrigues Kuan, técnico superior de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SOI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a categoria imediatamente superior, 1.º escalão, índice 540, a partir de 18 de Setembro de 1998, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 11 de Setembro 1998, visadas pelo Tribunal de Contas em 19 de Outubro do mesmo ano:

U Wa Un, 1.º classificado no respectivo concurso — nomeado, em comissão de serviço, inspector-examinador de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Leal Senado, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea *b*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e ainda mapa 3, nível 5, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lao Keng Kun, 2.º classificado no respectivo concurso — nomeado, provisoriamente, inspector-examinador de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e ainda mapa 3, nível 5, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 24,00, cada)

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 11 de Setembro de 1998, visadas pelo Tribunal de Contas em 20 de Outubro do mesmo ano:

Licenciados Lei Veng Hong e Lei Pou Meng, 1.º e 2.º classificados no respectivo concurso — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Leal Senado, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e ainda mapa 3, nível 9, grau 1, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

(É devido o emolumento de $ 40,00, cada)

的決議，而於一九九八年九月二十五日會議上所作、以及經審計法院於同年十月九日批閱的決議規定：

Vera Helena Boa-Nova e Moreira dos Santos Ferreira Ribeiro 學士，有關考試的唯一合格應考人，獲臨時委任為本廳人員編制內第一職階二等高級技術員。此乃根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款；以及附於十二月二十一日第86/89/M號法令表三第九職層第一職等的規定為之。

（須繳手續費澳門幣四十元）

按市政執委會於一九九八年九月十一日會議上作出，以及經審計法院於一九九八年十月九日批閱的決議規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，組織暨資訊部第二職階一等資訊高級技術員 Afonso Rodrigues Kuan 學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第一職階首席資訊高級技術員，薪俸540點，自一九九八年九月十八日起生效。

（須繳手續費澳門幣四十元）

按市政執委會於一九九八年九月十一日會議上所作、以及經審計法院於同年十月十九日批閱的決議規定：

余華源，有關考試的第一名，獲定期委任為本廳人員編制內第一職階二等驗車考牌員。此乃根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b）項；以及附於十二月二十一日第86/89/M號法令表三第五職層第一職等的規定為之。

劉警權，有關考試的第二名，獲臨時委任為本廳人員編制內第一職階二等驗車考牌員。此乃根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款；以及附於十二月二十一日第86/89/M號法令表三第五職層第一職等的規定為之。

（各須繳手續費澳門幣二十四元）

按市政執委會於一九九八年九月十一日會議上所作、以及經審計法院於同年十月二十日批閱的決議規定：

李穎康學士及李寶明學士，有關考試的第一及第二名，獲臨時委任為本廳人員編制內第一職階二等資訊高級技術員。此乃根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款；以及附於十二月二十一日第86/89/M號法令表三第九職層第一職等的規定為之。

（各須繳手續費澳門幣四十元）

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 2 de Outubro de 1998, presentes na sessão camarária de 16 do mesmo mês e ano:

Leong Sio Iong, auxiliar qualificado, 3.º escalão, assalariado, dos SAF — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 160, a partir de 6 de Outubro de 1998, nos termos do artigo 11.º, n.os 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Chio Sio Fong, Ieong Iok Sim e Wong Kit Sio, auxiliares, 2.º escalão, dos SRC — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 120, a partir de 6 de Outubro de 1998, nos termos do artigo 11.º, n.os 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 27.º, n.º 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Leal Senado, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Director Municipal, *José Avelino Pereira da Rosa.*

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho de 23 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Vong Hon Fai — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualificado, 1.º escalão, destas Oficinas, pelo período de um ano, a partir de 10 de Novembro de 1998, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Oficinas Navais, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves,* capitão-de-fragata EMQ.

IMPRENSA OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 28 de Agosto de 1998:

Sou Kuok Wai — assalariado, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea *b*), 27.º, n.º 3, alínea *a*), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, os últimos dois artigos na re-

批 示 綱 要

按主席於一九九八年十月二日作出，並於一九九八年十月十六日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，行政暨財務部第三職階熟練助理員梁少容，屬散位制度，獲修改其合約的第三條，將職級調整為第四職階熟練助理員，薪俸160點，自一九九八年十月六日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；十二月二十一日第80/92/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款、第二十八條的規定，文化暨康體部第二職階助理員招少芳、楊玉嬋及黃潔笑，獲准續散位合約，為期一年，並獲修改其合約的第三條，將職級調整為第三職階助理員，薪俸120點，全部均自一九九八年十月六日起生效。

一九九八年十一月十一日於澳門市政廳

市政司長 José Avelino Pereira da Rosa

政 府 船 塢

批 示 綱 要

按照自一九九八年十月二十三日運輸暨工務政務司之批示：

黃漢輝——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，自一九九八年十一月十日起，其散位合同獲續期，以便擔任本廠第一職階半熟練工人，為期一年。

一九九八年十一月十一日於澳門政府船塢

廠長 歐維士海軍中校

政 府 印 刷 署

批 示 綱 要

按照司法政務司於一九九八年八月二十八日之批示：

蘇國威——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款b）項，及經十二

dacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, como auxiliar, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 21 de Setembro de 1998.

Imprensa Oficial, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Administrador, *Eduardo Alberto Correia Ribeiro.*

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos de 29 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Júlio Rodrigues César, inspector especialista, 3.º escalão, da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos de Macau — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Outubro de 1998, uma pensão mensal, correspondente ao índice 280, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com a previsão do artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

1. Moisés Luiz Viegas, chefe, 3.º escalão, da Polícia Marítima e Fiscal de Macau — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Agosto de 1998, uma pensão mensal, correspondente ao índice 230, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com a previsão do artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

1. Alexandre Herculano Lau do Rosário, inspector especialista, 2.º escalão, dos Serviços de Finanças — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Agosto de 1998, uma pensão mensal, correspondente ao índice 220, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção da Lei n.º 11/92/M, de 17 de Agosto, conjugado com a previsão do artigo 3.º, n.º 1, da referida lei, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

月二十一日第80/92/M號法令修改的第二十七條第三款a）項及第二十八條之規定，由一九九八年九月二十一日開始，擔任第一職階散位助理員之職務，為期六個月。

一九九八年十一月十一日於澳門政府印刷署

署長　李炳麟

退休基金會

批示綱要

退休／撫恤金的訂定

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十月二十九日發出的批示：

（一） 澳門博彩監察暨協調司第三職階特級督察 Júlio Rodrigues César，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九八年十月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其二十六年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

（二）退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

（一） 澳門水警稽查隊，第三職階區長 Moisés Luiz Viegas，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九八年八月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的230點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其二十三年工作年數在內，在有關金額上加上三個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

（二）退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

（一） 澳門財政司第二職階特級督察 Alexandre Herculano Lau do Rosário，每月的退休金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九八年八月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，八月十七日經第11/92/M號法律所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第二款，並配合上述法律第三條第一款計算出來，並由於計算其二十一年工作年數在內，在有關金額上加上四個前述通則第一百八十條第一款表二所指的年資獎金。

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Por despacho de 30 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento:

1. Harbans Kaur, viúva de Natha Singh, que foi guarda de 1.ª classe, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, aposentado — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Abril de 1998, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 50, correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 271.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, ambos do mencionado estatuto.

2. Tem um débito para a compensação da pensão de sobrevivência, na importância de $ 29 173,00, amortizável em 102 prestações, sendo a 1.ª de $ 287,00 e as restantes de $ 286,00.

3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao território de Macau.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto.*

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 30 de Setembro de 1998, visado pelo Tribunal de Contas em 27 de Outubro do mesmo ano:

Licenciado Ding Wei — renovado o contrato de assalariamento, até 31 de Março de 1999, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato como técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Novembro de 1998.

(É devido o emolumento de $ 40,00)

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado.*

GABINETE DE APOIO AO PROCESSO DE INTEGRAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho conjunto de S. Ex.ª o Secretário de Estado do Orçamento, pelo Ministro das Finanças, e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 4 de Setembro de 1998:

（二）退休金的支付，全數由澳門地區負擔。

按照社會事務暨預算政務司於一九九八年十月三十日發出的批示：

（一） 澳門治安警察廳退休一等警員 Natha Singh ，其遺孀 Harbans Kaur，每月的撫恤金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款規定，由一九九八年四月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的 50 點訂出，是按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十一條第一款，該撫恤金為死者所收取退休金的百份之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百份之五十。

（二）撫恤補償的欠款額為澳門幣 29,173.00，分 102 期攤還，第一期為澳門幣 287.00 ，餘下各期均為澳門幣 286.00 。

（三）撫恤金的支付，全數由澳門地區負擔。

一九九八年十一月十一日於澳門退休基金會

行政委員會主席　羅柏濤

法 律 翻 譯 辦 公 室

批 示 綱 要

摘錄自司法政務司於一九九八年九月三十日作出的經同年十月二十七日審計法院批閱的批示：

丁偉學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室的散位合同自一九九八年十一月二十日起續期至一九九九年三月三十一日，並以附註形式修改該合同第三條，轉為收取相等於首席高級技術員第一職階的薪俸點 590 。

（須繳付手續費澳門幣四十元）

一九九八年十一月十一日於澳門法律翻譯辦公室

主任　賈樂龍

輔 助 納 入 事 務 辦 公 室

批 示 綱 要

按照一九九八年九月四日預算國務秘書以財政部長之名義及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

Anabela da Silva Oliveira, técnica superior de 1.ª classe, do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo de Macau — afecta à Direcção-Geral da Administração Pública, da República Portuguesa, com a categoria de técnica superior de 1.ª classe.

(Anotado pelo Tribunal de Contas de Macau em 18 de Setembro de 1998)

Por despacho conjunto de S. Ex.ª o Secretário de Estado do Orçamento, pelo Ministro das Finanças, e de S. Ex.ª o Secretário de Estado da Administração Pública e da Modernização Administrativa, pelo Ministro Adjunto, de 28 de Outubro de 1998:

É revogada a lista n.º 15/QTM/98, anexa ao despacho conjunto de 3 de Agosto de 1998, publicado no *Boletim Oficial* n.º 32/ /98, II Série, de 12 de Agosto, na parte relativa à agente Ana Catarina Pires Santos e Silva, por ter solicitado a desistência do direito de ingresso na Administração Pública Portuguesa.

Rectificação

Por ter saído com inexactidão, por lapso deste Gabinete, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 44/98, II Série, de 4 de Novembro, se rectifica:

Na lista de afectação à DGAP n.º 49/QTM/98:

Onde se lê: «Francisco Xavier Paulo, escalão e índice 1.º/380»

deve ler-se: «Francisco Xavier Paulo, escalão e índice 1.º/180».

———

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva.*

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos de 19 de Outubro de 1998, do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

Os indivíduos, abaixo mencionados, assalariados, deste Instituto — renovados os referidos contratos na mesma categoria, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea *a*), e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/ /M, ambos de 21 de Dezembro:

Pun Heng Cheong, operário semiqualificado, 4.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 1998;

Chan Iu Chun e Au Ning Kin, operários, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 1998;

Vong In Seong, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 1998.

———

Instituto de Formação Turística, em Macau, aos 11 de Novembro de 1998. — A Presidente do Instituto, *Virgínia M. Trigo.*

Anabela da Silva Oliveira，澳門旅遊司編制一等高級技術員——以一等高級技術員職級分配往葡萄牙共和國公共行政統籌司。

（一九九八年九月十八日澳門審計法院註錄）

按照一九九八年十月二十八日預算國務秘書以財政部長之名義及公共行政暨行政現代化國務秘書以助理部長之名義的聯合批示：

因應服務人員 Ana Catarina Pires Santos e Silva請求放棄進入葡萄牙公共行政部門的權利，現廢止刊登於一九九八年八月十二日第32期第二組《政府公報》中關於一九九八年八月三日的聯合批示第15/QTM/98號名單中的有關部份。

更 正

於一九九八年十一月四日第44期第二組《政府公報》中因刊登有不確之處，茲更正如下：

於撥入公共行政統籌司人員名單第49/QTM/98號中：

刊登文為：“ Francisco Xavier Paulo ，職階及薪俸點為第一職階 /380 點”

應更正為：“ Francisco Xavier Paulo ，職階及薪俸點為第一職階 /180 點” 。

———

一九九八年十一月十一日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

旅 遊 學 院

批 示 綱 要

根據一九九八年十月十九日傳播、旅遊暨文化政務司之批示:

下列散位合同人員按下指職級期間獲續期一年，此乃根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a）項及第二十八條第一款b）項之規定為之：

潘慶祥，第四職階半熟練助理員，從一九九八年十一月一日起；

陳耀全及歐寧堅，第五職階工人，從一九九八年十一月一日起；

黃燕嫦，第二職階助理員，從一九九八年十一月四日起。

———

一九九八年十一月十一日於澳門旅遊學院

院長 維珍妮亞

CONSELHO DO AMBIENTE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 7 de Setembro e 8 de Outubro de 1998, respectivamente:

Nélida Maria Nunes Gonçalves Miguens, técnica superior assessora, 3.º escalão, deste Conselho — renovado o referido contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 9 de Setembro.

Margarida Maria da Cruz Peyroteo Macedo Caixeiro, oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330, deste Conselho — renovado o referido contrato de assalariamento até 31 de Outubro de 1998.

Conselho do Ambiente, em Macau, aos 30 de Outubro de 1998. — Pel'o Presidente do Conselho, *José A. Alarcão Troni.*

環境委員會

批示綱要

根據社會事務暨預算政務司於一九九八年九月七日及十月八日之批示：

利蓮達，獲本委員會顧問高級技術員第三職階之職務，其編制外合同由一九九八年九月九日起續約一年。

Margarida Maria da Cruz Peyroteo Macedo Caixeiro，獲本委員會行政人員第三職階首席行政文員，薪俸點為330之職務，其散位合約至一九九八年十月三十一日止。

一九九八年十月三十日於澳門環境委員會

主席 José A. Alarcão Troni

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Lista

名單

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 1998:

Entidades beneficiárias	Finalidades	Despacho de autorização	Montantes atribuídos
Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	Realização de diversas actividades associativas, nomeadamente "Dia de convívio com os Cidadãos", curso de Lei Básica da RAEM (Nível avançado) e seminário subordinado ao tema de "O Município na Região Administrativa Especial. que futuro?"	03/0798 31/08/98	$55,500.00
Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa	Custear despesas de instalações e funcionamento e realização de diversas actividades associativas	03/0798 14/09/98	$47,500.00
Associação de Educação de Adultos de Macau	Edição de publicações e realização de um seminário a nível regional relacionado com a Educação de Adultos sob o tema de "Educação de Adultos e Desenvolvimento da Sociedade"	13/0798 31/08/98 14/09/98	$35,000.00
Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	Subsídios para fazer face às despesas com a deslocação dos associados a Pequim e para realização de diversas actividades associativas	24/0898 14/09/98	$50,000.00
Grupo Cultural e Desportivo do SAFP	Realização de diversas actividades associativas	14/09/1998	$30,000.00

下一頁 Página seguinte